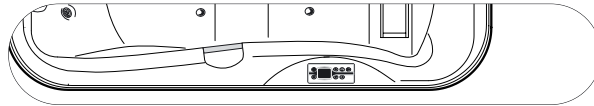




Kios

KiosFriendly



Scheda di preinstallazione

CONSERVARE CON CURA

Instructions for preinstallation

KEEP CAREFULLY

Fiche technique de pre-installation

GARDEZ SOIGNEUSEMENT

Vorinstallationsblatt

SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Ficha técnica de preinstalación

CONSERVAR CON CUIDADO

Руководство по установке

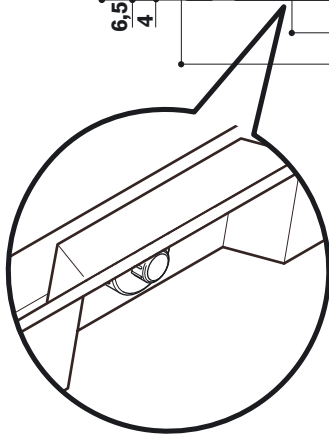
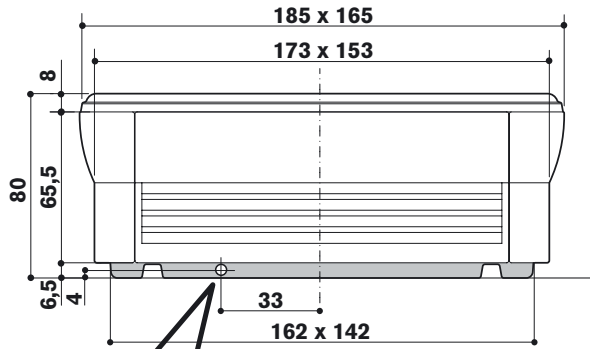
ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

Kios KiosFriendly

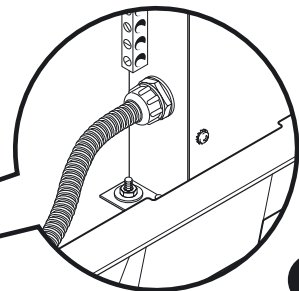
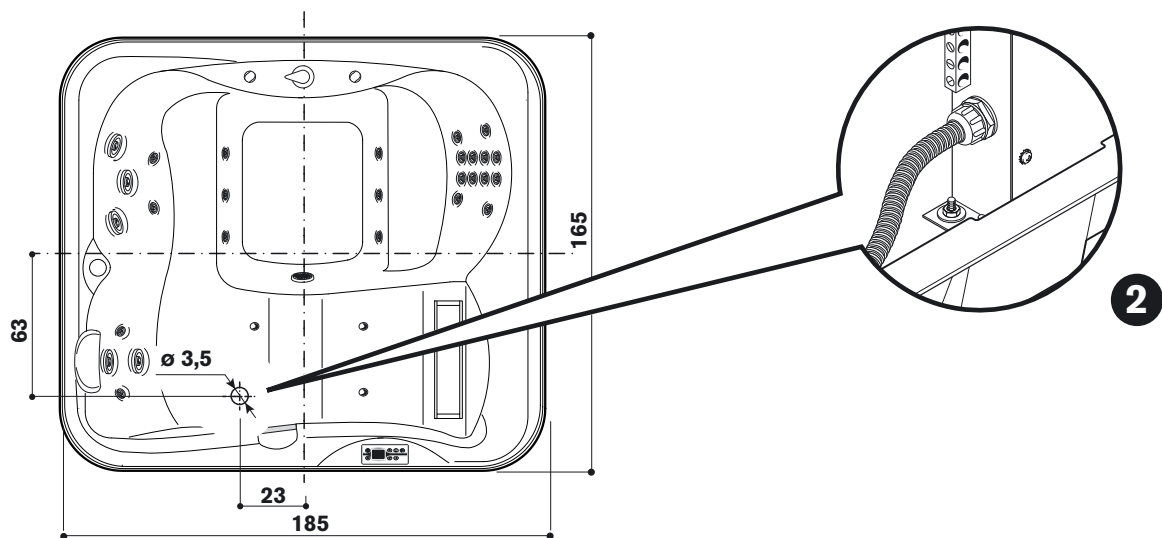
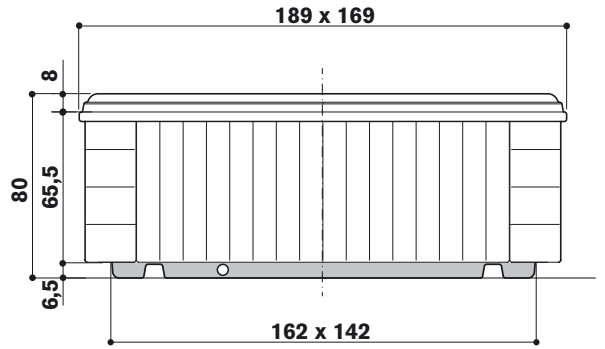
Index

• Italiano	11
• English	14
• Français	17
• Deutsch	20
• Español	23
• Русский	26

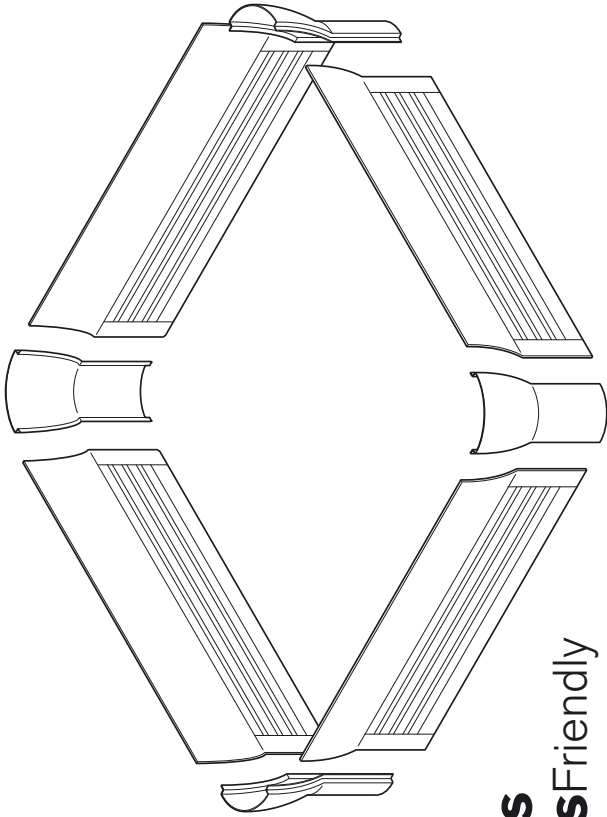
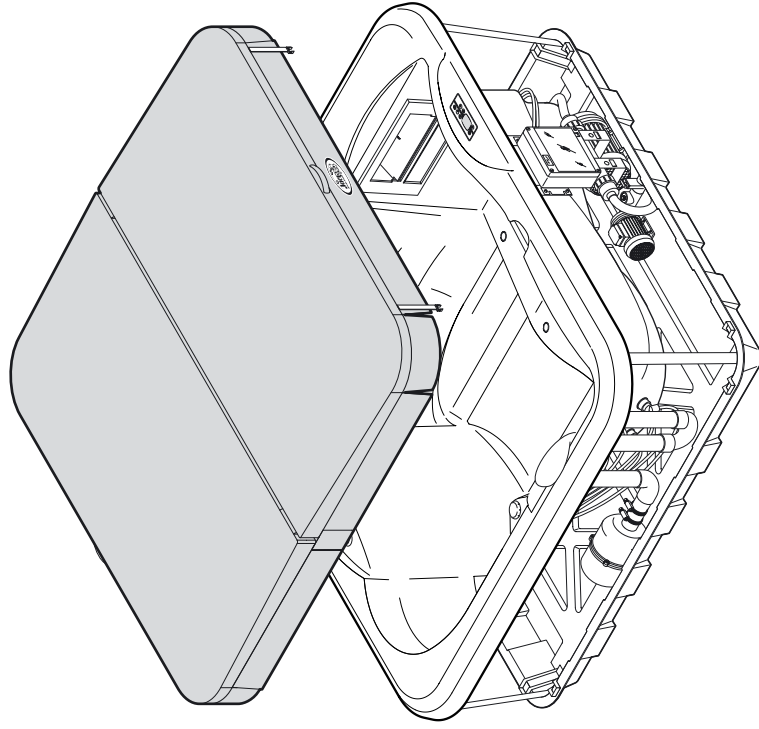
Kios KiosFriendly



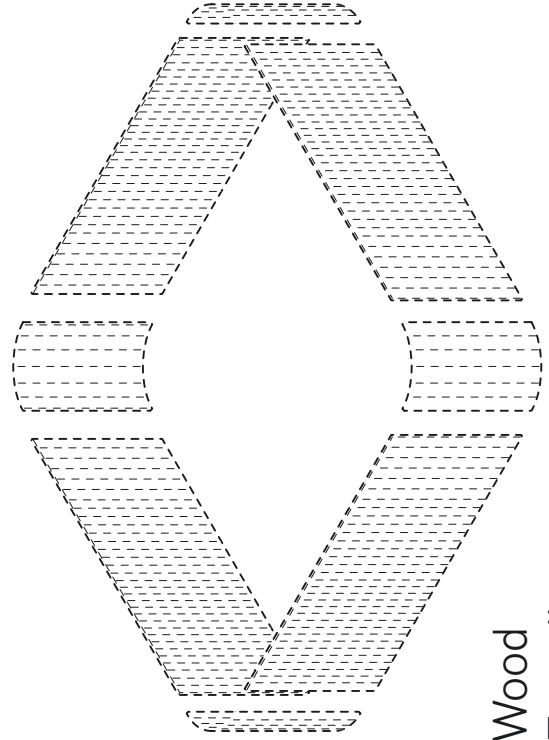
KiosWood KiosFriendly



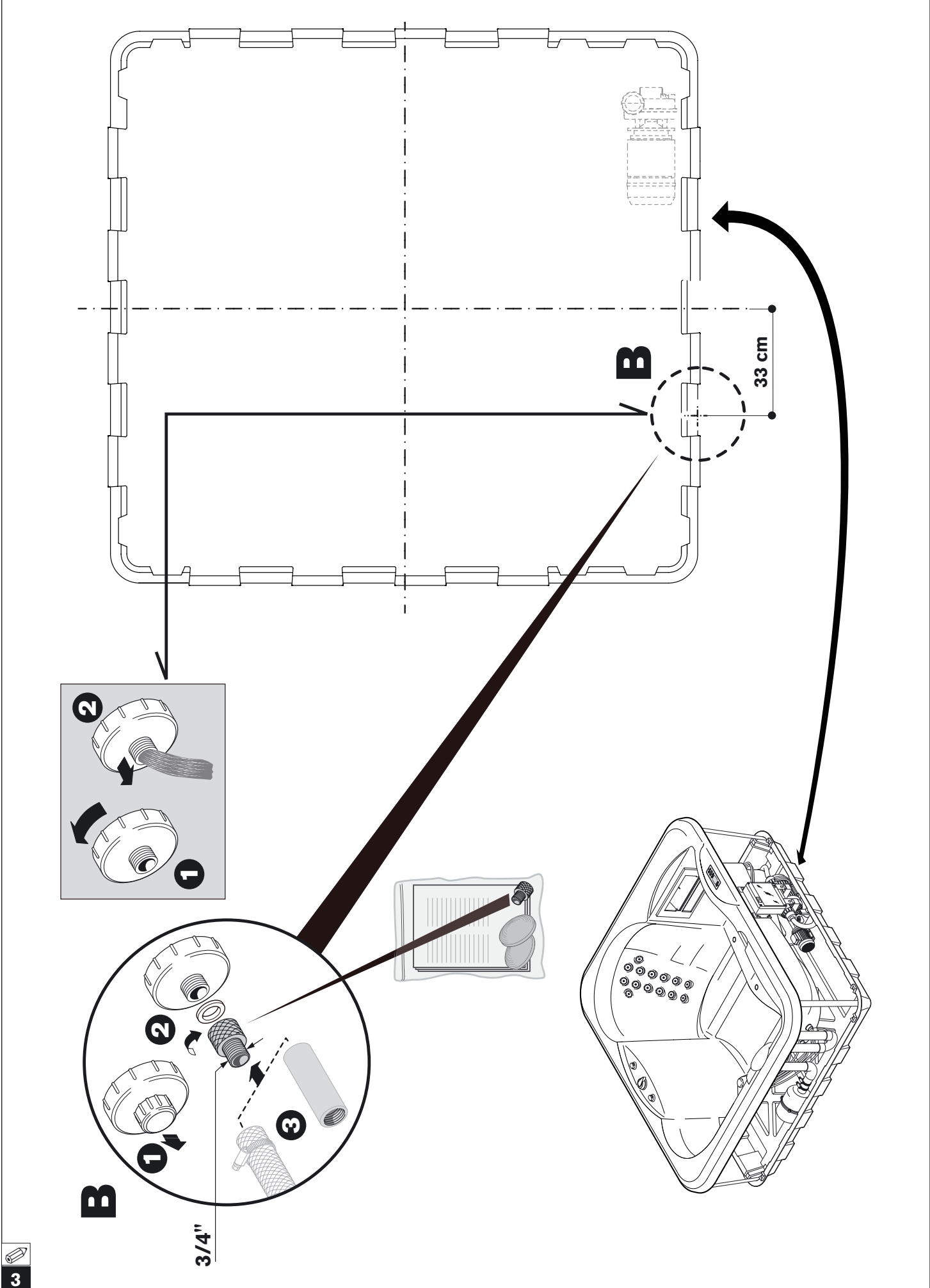
cm

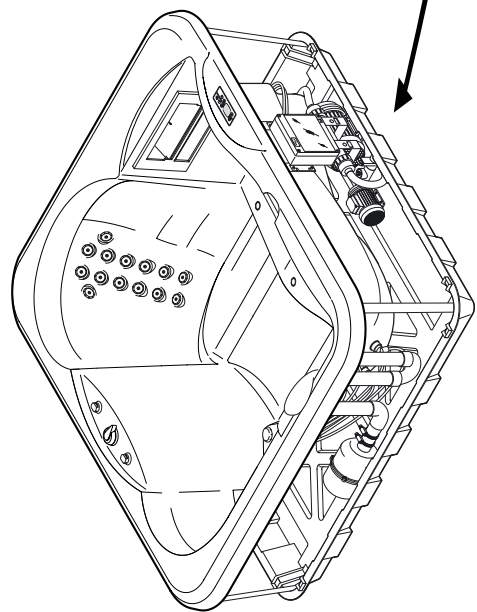
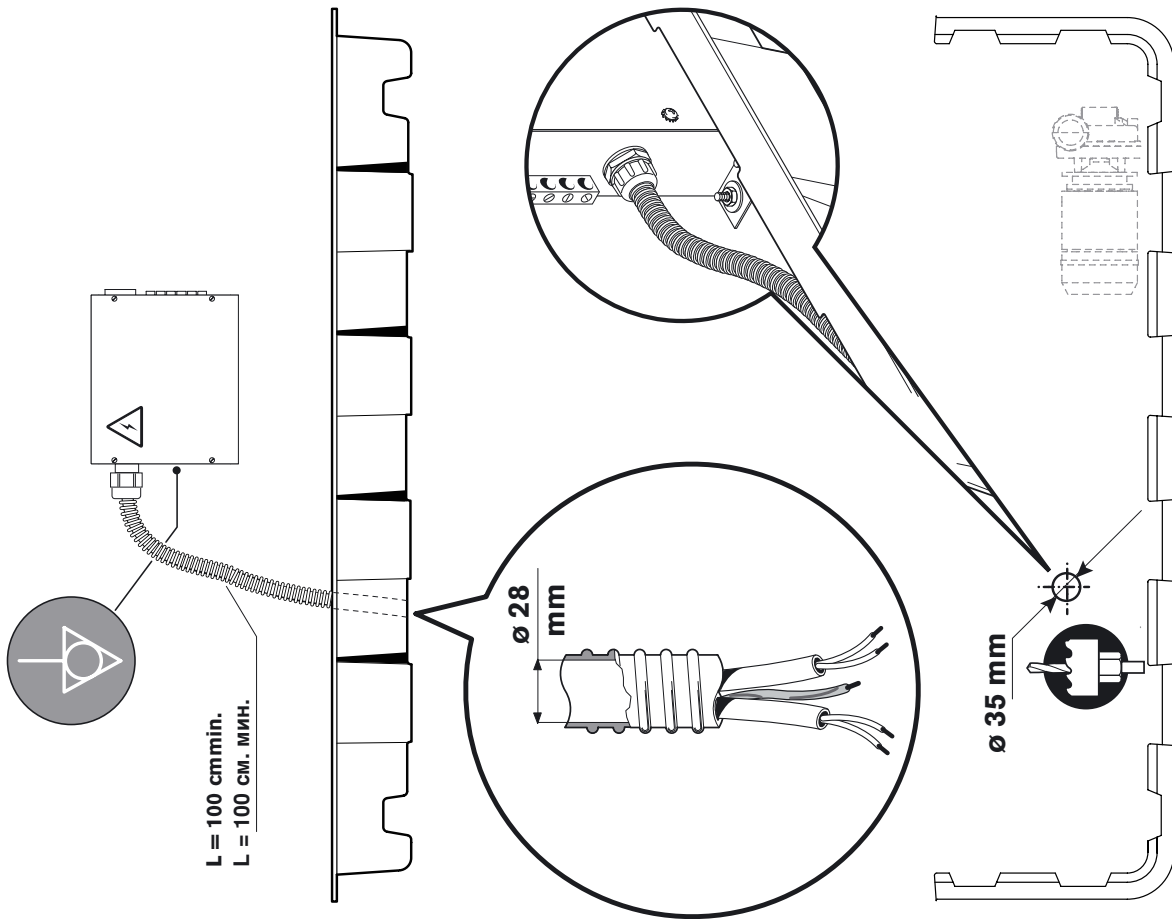
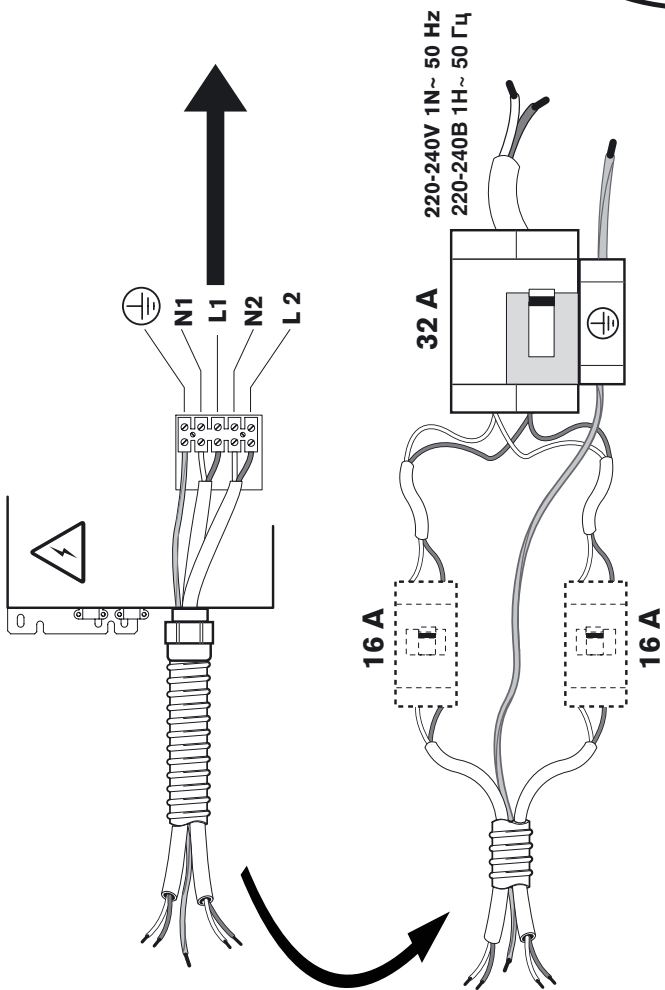


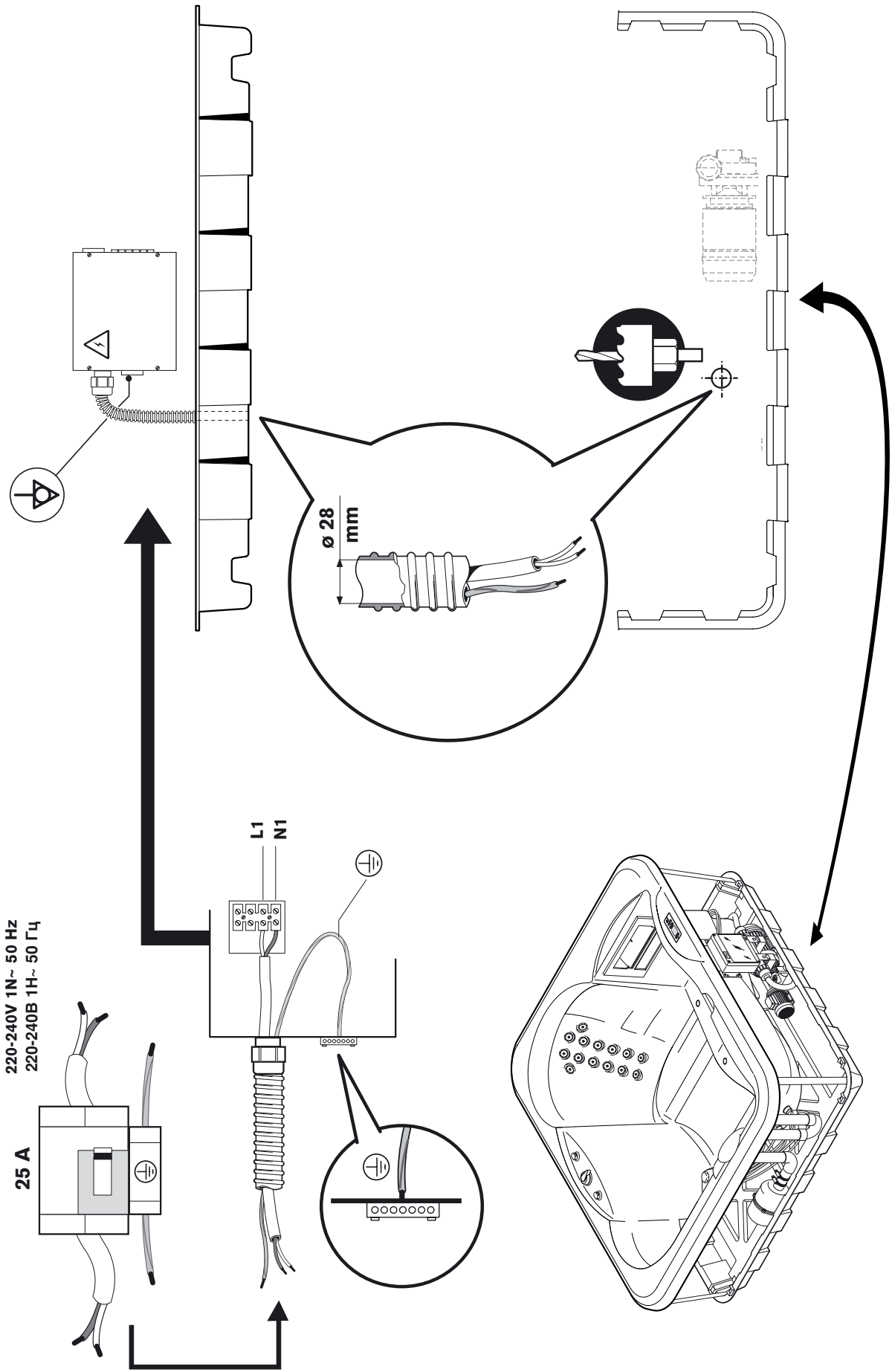
Kios
KiosFriendly

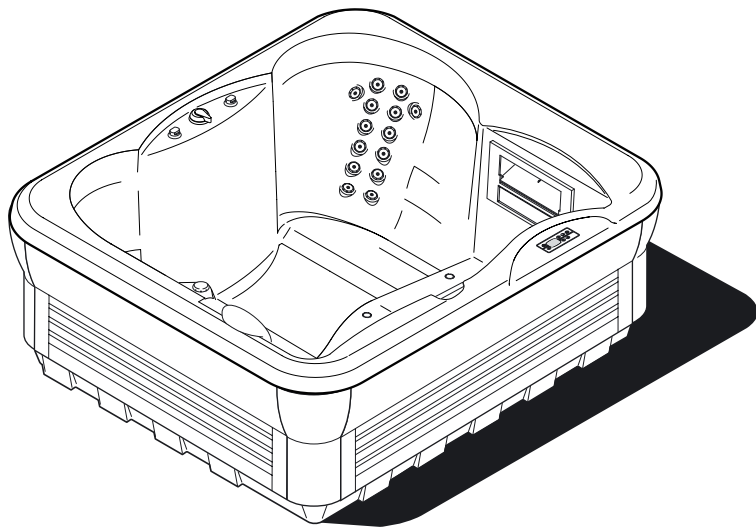


KiosWood
KiosFriendly

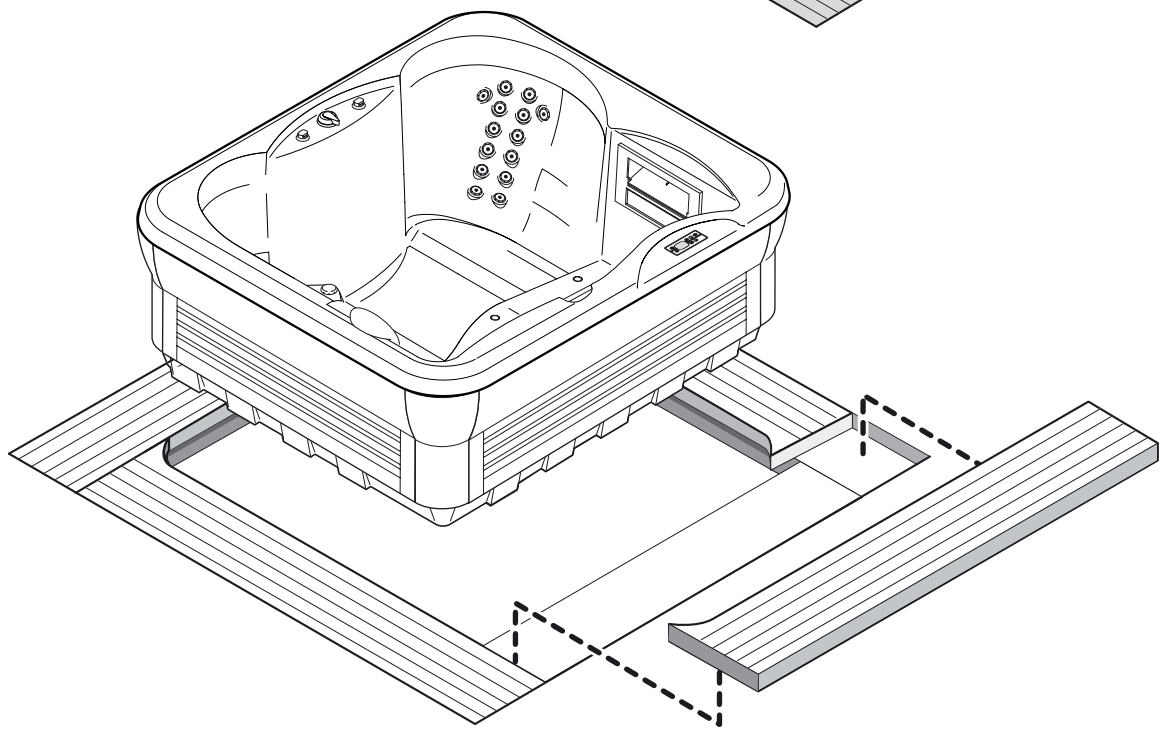
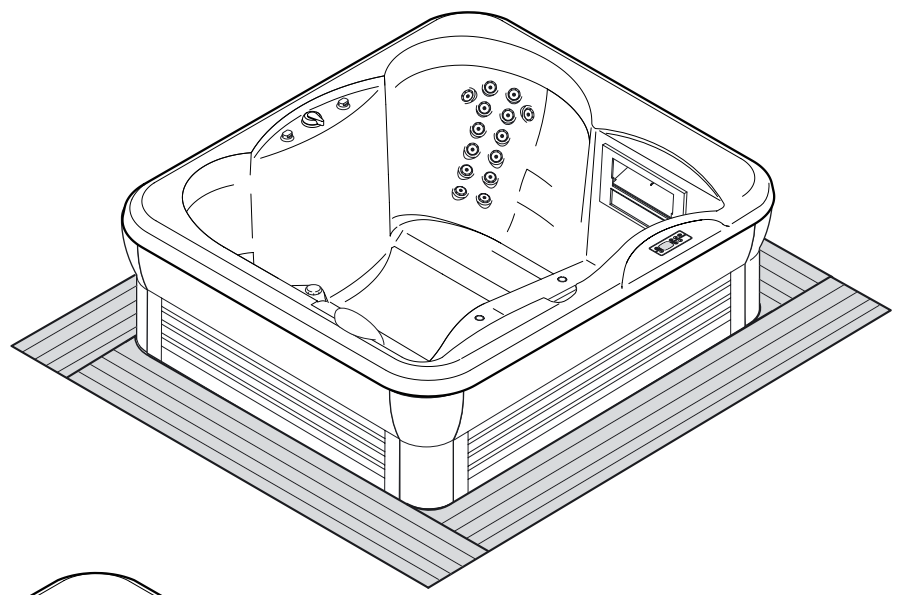




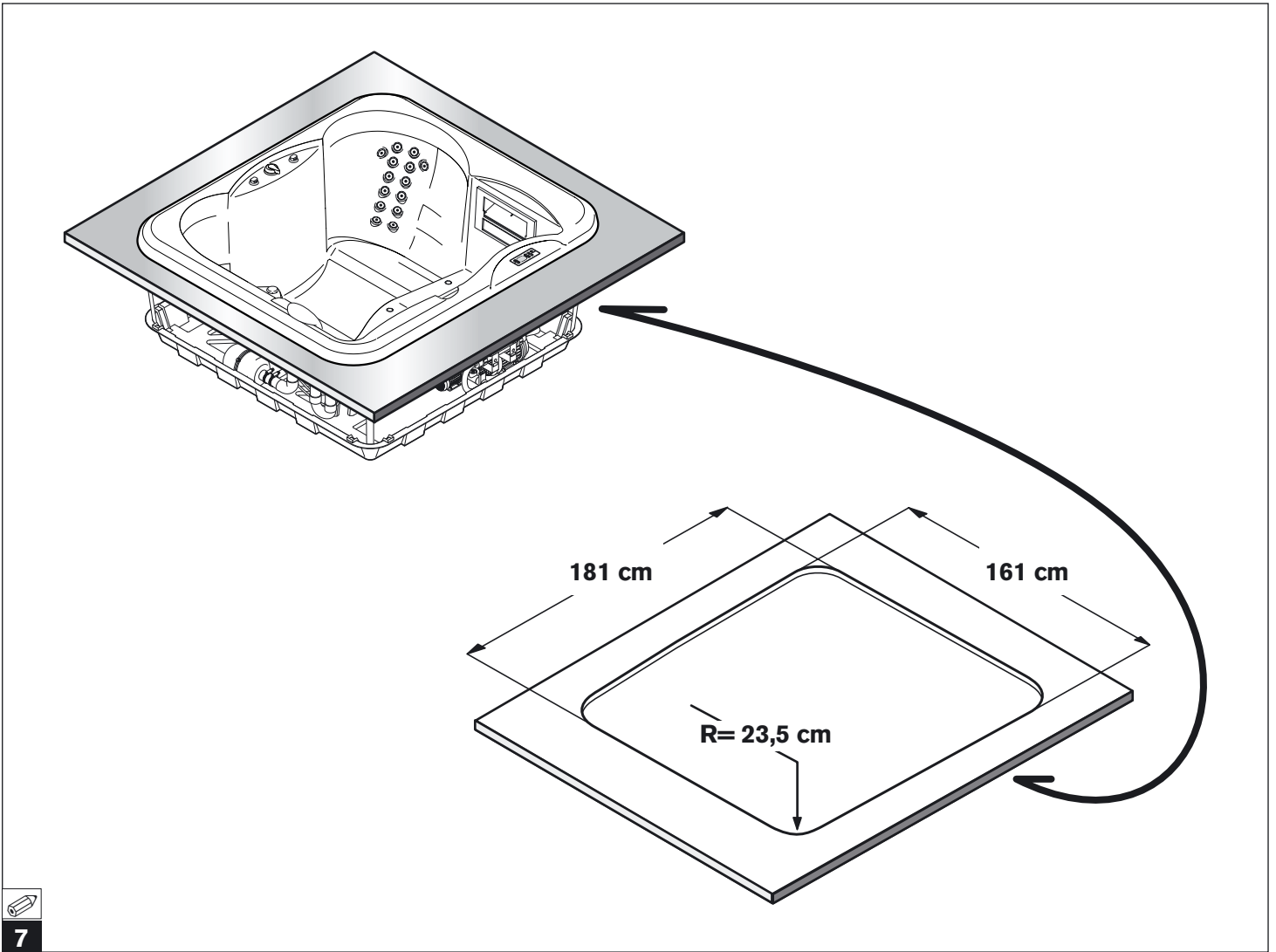




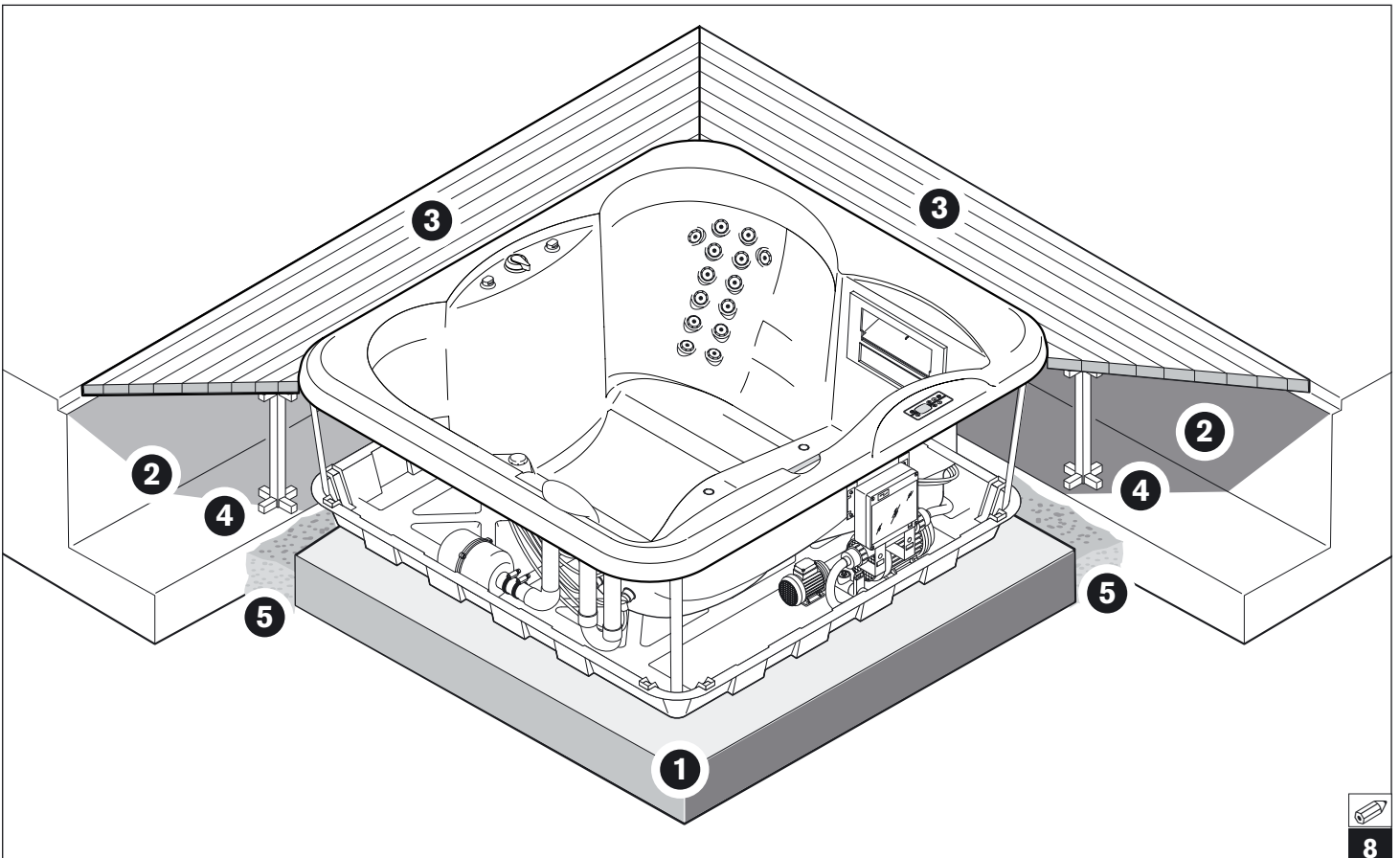
 5



 6



7



8

È responsabilità dell'installatore/proprietario verificare e attenersi a specifiche disposizioni locali prima dell'installazione. La Jacuzzi Europe S.p.A. non dà nessuna garanzia al riguardo e declina ogni responsabilità circa la conformità dell'installazione effettuata.

Caratteristiche tecniche

Le MaxiJacuzzi® mod. Kios e Kios Friendly (🔧 1; 🔧 2) hanno una capacità di circa 780 litri. L'alimentazione è monofase (220/240 V) e tutti gli organi elettromeccanici e le tubazioni sono contenuti entro il perimetro. Kios dispone di 1 pompa per l'idromassaggio da 2 Hp e 1 pompa di ricircolo, mentre Kios Friendly dispone di 1 pompa a due velocità, sempre da 2 Hp. Le bocchette idromassaggio sono 24, mentre i getti d'aria (blower o compressore d'aria, non disponibile su Kios Friendly) sono 10. Lo skimmer contiene 2 cartucce filtranti per assicurare un'ottima filtrazione dell'acqua; la loro superficie filtrante è pari a 9,3 m².

Assorbimento massimo dell'impianto (Kios)

Alimentazione (monofase)		Consumo tot. riscaldatore elettrico + filtrazione		
Volt	Hertz	Ampere (k)	kW (j)	(k): a 230 V (monofase)
220-240 ~	50	16+16	3+3=6	(j): potenza assorbita

Assorbimento massimo dell'impianto (Kios Friendly)

Alimentazione (monofase)		Consumo tot. riscaldatore elettrico + idromassaggio		
Volt	Hertz	Ampere (k)	kW (j)	(k): a 230 V (monofase)
220-240 ~	50	20	2+2=4	(j): potenza assorbita

Pesi

peso netto	volume d'acqua	n° max di persone	peso max totale
kg	litri	n°	kg
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

area impegnata	area d'appoggio	carico medio su area impegnata	carico concentrato sull'area d'appoggio
m ²	m ²	kg/m ²	kg/m ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

Sicurezza d'uso

■ L'impianto, se installato da personale qualificato rispettando le disposizioni riportate nella parte seconda del manuale allegato, non presenta rischi per l'utente. La sicurezza, però, è anche legata ad un uso adeguato, secondo quanto previsto nella parte prima, mentre l'utente deve demandare a personale qualificato le operazioni descritte nella parte seconda.

■ È importante assicurarsi che il personale incaricato dell'installazione o della gestione dell'impianto sia qualificato in relazione alle disposizioni di legge in vigore nel Paese in cui viene effettuata l'installazione.

■ Per quanto concerne l'adeguatezza dell'impianto elettrico e dei collegamenti, bisogna riferirsi alla seconda parte del manuale d'in-

stallazione e uso & manutenzione (vedi capitolo "SICUREZZA ELETTRICA"). Periodicamente dovrà essere comunque verificato che l'interruttore differenziale (vedi capitolo "SICUREZZA ELETTRICA") dell'impianto a cui è collegata la minipiscina sia efficiente.

Premendo il tasto di prova (TEST) l'interruttore deve sganciarsi: se ciò non avviene, togliere subito corrente e contattare un tecnico qualificato.

■ Per eventuali manutenzioni straordinarie e/o riparazioni si raccomanda di rivolgersi a Centri Autorizzati e di usare solo ricambi originali.

Predisposizione per l'installazione

■ Kios è dotata di scarico predisposto come in 🔧 1, part. 1; 🔧 3, part. B.

A cura del Cliente deve essere predisposto un pozzetto di scarico, di adeguate dimensioni ed ispezionabile per l'eventuale pulizia.



ATTENZIONE: Prima di predisporre il pozzetto di scarico consultare le autorità locali per le norme che regolano lo scarico di acqua trattata chimicamente.

■ Per gli svuotamenti periodici della MaxiJacuzzi® si può collegare un tubo allo scarico, togliendo prima il tappo di chiusura e avvitando il raccordo con guarnizione (forniti, 🔧 3, part. B).

NOTA: Per aprire la valvola si deve ruotare la ghiera in senso antiorario e tirarla; nel caso quindi si decida di collegare in modo fisso la MaxiJacuzzi® al pozzetto di scarico, è consigliabile installare una valvola a valle, lasciando così la ghiera sempre aperta.

■ In base alla tipologia d'installazione scelta verrà quindi posizionato il pozzetto di scarico.

Kios può essere installata in diversi modi:

- **appoggiata** sul pavimento o su una base predisposta specificatamente (🔧 5).

- **a semi-incasso**, in modo che solo la base della MaxiJacuzzi® risulti incassata e restino quindi liberi i pannelli di copertura laterali (🔧 6). In questo caso, è opportuno predisporre delle pedane rimovibili (in compensato marino, ecc.) che, oltre a completare esteticamente l'installazione, permettono di rimuovere i pannelli in modo più agevole. Le misure dell'incasso a pavimento si ricavano da quelle della base della MaxiJacuzzi® (🔧 1).

- **ad incasso**, con il bordo vasca a filo pavimento (🔧 7 e 8). In questo caso, si dovrà realizzare una base di supporto sotto il fondo della vasca (in calcestruzzo, putrelle d'acciaio, (part.1).

Deve essere assicurata l'accessibilità alle tubazioni e a tutti gli organi elettromeccanici presenti sotto la vasca, per esempio ricavando un corridoio attorno al perimetro esterno, sufficiente ampio (circa 80 cm) per effettuare tutti i collegamenti elettrici ed idraulici e per eventuali interventi di manutenzione (part.2). Detto corridoio potrà essere chiuso con delle pedane rimovibili (part.3), sorrette da opportuni sostegni (part.4).

Deve essere inoltre previsto il drenaggio di eventuali ristagni d'acqua (**part.5**).

■ In ogni caso si dovrà realizzare una base di supporto adeguata al carico della MaxiJacuzzi® mod. Kios tenendo conto della tabella "Pesi" su riportata.

■ Per il riempimento della MaxiJacuzzi® ci si può servire del tubo usato per innaffiare il giardino.




Qualora si decida, per i riempimenti periodici, di collegare il circuito idraulico della MaxiJacuzzi® alla rete idrica cittadina che fornisce acqua potabile, detto collegamento deve essere effettuato nel rispetto della norma EN1717, adottando le modalità di protezione anti-inquinamento "AA", "AB" o "AD". Per eventuali chiarimenti, si consiglia di rivolgersi alla propria Azienda di fornitura idrica e/o al proprio idraulico.


■ In caso di installazione all'interno, occorre tener presente che l'evaporazione dell'acqua della MaxiJacuzzi® (soprattutto con temperature elevate) può generare livelli di umidità molto alti. La ventilazione naturale o forzata contribuisce a mantenere il comfort personale e a ridurre i danni all'immobile causati dall'umidità.


La Jacuzzi Europe declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dall'eccessiva umidità o dalle tracimazioni d'acqua. Consultare uno specialista per l'installazione all'interno.

■ Ai fini della predisposizione/dimensionamento dell'impianto elettrico che deve alimentare la MaxiJacuzzi®, si deve tenere conto delle caratteristiche del modello scelto dal Cliente. A questo proposito si precisa che le potenze in kW indicate nella tabella "**Assorbimento massimo dell'impianto**" vanno intese come potenze massime assorbite durante il funzionamento.

NOTA PER I MOD. KIOS FRIENDLY: la cassetta elettronica delle MaxiJacuzzi® è dotata di un limitatore dei consumi elettrici, preimpostato a 4 kW; in caso di necessità, i tecnici autorizzati sono in grado di ridurre questo valore a 2,5 kW, dando quindi l'opportunità al Cliente di usare la MaxiJacuzzi® anche in condizioni di limitata fornitura di energia elettrica. Inserendo questo limitatore di consumi, il riscaldamento dell'acqua sarà disattivato automaticamente all'accensione dell'idromassaggio.

■ **(solo per i mod. Kios)** Si consiglia di predisporre due linee di alimentazione elettrica separate, come indicato in  **4**; in tal modo vengono alimentati separatamente il riscaldatore elettrico e le pompe più il compressore d'aria blower (ciò può favorire la limitazione dei consumi elettrici, perché può essere disattivato il riscaldatore elettrico (3 kW), lasciando attive le altre funzioni della MaxiJacuzzi®. Comunque, se non ci sono controindicazioni, può essere predisposta anche una sola alimentazione elettrica, in alternativa alle due separate.

Per i mod. Kios Friendly, invece, si consiglia di predisporre un'unica linea di alimentazione, come indicato in  **4a**.

■ Si rammenta che è obbligatorio installare un interruttore onnipolare di sezionamento con caratteristiche non inferiori a quelle indicate nel cap. "Sicurezza elettrica" e  **4**.

■ In ogni caso, l'installatore dovrà utilizzare dei cavi di sezione adeguata protetti con guaina Ø 28 mm nella tratta terminale e/o con tubi o canaline nel tratto di collegamento all'interruttore generale, aventi caratteristiche non inferiori al tipo H 05 VV-F.

Nota: Le sezioni dei conduttori dovranno comunque tener conto non solo dell'assorbimento dell'impianto, ma anche del percorso dei cavi e delle distanze, dei sistemi di protezione scelti e delle norme specifiche per gli impianti elettrici a posa fissa vigenti nel Paese in cui viene installata la MaxiJacuzzi®.

La morsetteria della cassetta elettrica è predisposta per accettare cavi con sezioni fino a 12 mm².

■ Per garantire il grado di protezione contro i getti d'acqua previsto dalle norme e per facilitare il collegamento con la rete elettrica, indipendentemente dalla sezione dei conduttori usati, sulla cassetta elettrica è stato montato un passaguaina 1" - Ø 28 mm.

È obbligatoria la guaina spiralata Ø 28 mm, citata al punto precedente, per ottenere il grado di protezione contro i getti previsto dalle norme (garantito dal passaguaina montato sulla cassetta elettrica).

■ L'installatore dovrà rispettare le suddette prescrizioni, **nonché utilizzare raccordi stagni nei punti di giunzione e dovrà garantire il rispetto delle norme specifiche per l'impiantistica vigenti nel Paese in cui viene installata la MaxiJacuzzi®.**

È obbligatorio il rispetto di questa prescrizione: qualsiasi altra procedura è vietata.

Sicurezza elettrica


Kios è un'apparecchiatura sicura, costruita nel rispetto delle norme **EN 60335.2.60, EN 61000, EN 55014** e collaudata durante la produzione, per garantire la sicurezza dell'utente.


■ L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, che deve garantire il rispetto delle disposizioni nazionali vigenti, nonché essere abilitato ad effettuare l'installazione.



È responsabilità dell'installatore la scelta dei materiali in relazione all'uso, l'esecuzione corretta dei lavori, la verifica dello stato dell'impianto a cui si allaccia l'apparecchio e l'idoneità dello stesso a garantire la sicurezza d'uso, relativa agli interventi di manutenzione ed ispezionabilità dell'impianto.

■ Le MaxiJacuzzi® sono apparecchi di classe "I" e pertanto devono essere collegate in modo permanente, **senza giunzioni intermedie**, alla rete elettrica ed all'impianto di protezione (impianto di terra).



 **L'impianto elettrico dell'immobile deve essere provvisto di interruttore differenziale da 0,03 A e di un circuito di protezione (terra) efficiente. Verificare il buon funzionamento dell'interruttore differenziale premendo il pulsante di prova (TEST), che deve scattare.**

■ Per l'allacciamento alla rete elettrica s'impone l'installazione di uno (Kios Friendly) o più interruttori onnipolari (Kios) di sezionamento ( **4**), da collocare in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza e comunque non raggiungibili dagli utenti che stanno usando la MaxiJacuzzi®.

È obbligatorio il rispetto di questa prescrizione: qualsiasi altra procedura è vietata.

■ L'installazione di dispositivi elettrici ed apparecchi (prese, interruttori, ecc.) nelle vicinanze della MaxiJacuzzi® deve essere conforme alle disposizioni di legge e norme del Paese in cui viene installata la MaxiJacuzzi®.

■ I/I suddetti/o interruttori/e onnipolari/e dovranno garantire un'apertura dei contatti di almeno 3 mm e dovranno essere idonei alla tensione e corrente specificate nel cap. "Caratteristiche tecniche".

■ Ai fini del collegamento equipotenziale previsto dalle specifiche norme nazionali, l'installatore dovrà usare il morsetto predisposto (norme **EN 60335.2.60**) sulla cassetta elettrica ( **4**), e contraddistinto dal simbolo . In particolare, dovrà essere realizzata l'equipotenzialità di tutte le masse metalliche circostanti la minipiscina, ad esempio tubazioni idriche, del gas, eventuali pedane metalliche perimetrali, ecc.

It is the responsibility of the installer/owner to ascertain compliance with specific local regulations prior to installation. Jacuzzi Europe S.p.A. gives no guarantee in this respect and denies all responsibility regarding compliance of the installation carried out.

Technical specifications

The MaxiJacuzzi® mod. Kios and Kios Friendly (✎ 1; ✎ 2) have a capacity of about 780 litres. Its power supply is single-phase (220/240 V), and all its electromechanical organs and pipes are contained within its perimeter.

Kios has one pump for hydromassage of 2 HP and 1 circulation pump, whereas Kios Friendly has 1 pump with two speeds, again of 2 HP. There are 24 hydromassage nozzles, while there are 10 air jets (blower or air compressor, not available on Kios Friendly).

The skimmer contains two filter cartridges, in order to ensure an optimum water filtering. Their filtering surface is 9.3 m².

Maximum power absorption of system (Kios)

Power supply (single-phase)		Total consumption of electrical heater plus filtering		(k): at 230 V (single-phase) (j): power absorption
Voltage	Hertz	Ampere (k)	kW (j)	
220-240 ~	50	16+16	3+3=6	

Maximum system absorption (Kios Friendly)

Power supply (single-phase)		Total consumption electric heater + hydromassage		(k): at 230 V (single-phase) (j): power absorption
Voltage	Hertz	Ampere (k)	kW (j)	
220-240 ~	50	20	2+2=4	

Weights

Net weight	Water volume	Max. No. of people	max. total weight
kg	litres	No.	kg
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

area involved	resting surface	average load on area involved	concentrated load on resting surface
m ²	m ²	kg/m ²	kg/m ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

User safety

■ If the system has been installed by qualified personnel in compliance with the directives contained in the second part of the installation manual, it does not present any hazard for users. Safety, however, is also connected to a correct use, as specified in the first part of this manual; and the user must entrust to qualified personnel all the operations described in the second part.

■ It is important to check that personnel in charge of installation and running the system are qualified in compliance with the law provisions in force in the Country where installation is carried out.

■ As far as the suitability of the electric system and connections are concerned, it is necessary to refer to part two of the Installation and Use & Maintenance manual (see "ELECTRICAL SAFETY" chapter). Periodically, however, the differential switch (see "ELECTRICAL SAFETY" chapter) of the system to which the mini-pool is connected must be checked for efficiency.

By pressing the test button (TEST) the switch must disconnect: if this does not happen, immediately cut-off the electric current and contact a qualified service engineer.

■ For special maintenance operations and/or repairs, you should always apply to authorised service centres and use only original spare parts.

Preparations for installation

■ Kios is provided with a drain, prepared as in ✎ 1, det. 1; ✎ 3, det. B.

It is the customer's responsibility to prepare a drain pit that has an adequate size and is accessible for cleaning.

⚠ IMPORTANT! Before preparing the drain pit, consult the local authorities about the regulations for the discharging of chemically-treated water.

■ For periodic emptying of the MaxiJacuzzi® a hose can be connected to the drain, then remove the closure cover at the base and screw on the provided hose coupler (provided, ✎ 3, detail B).

NOTE: *To open the valve, you must turn the ring nut anticlockwise and pull it, therefore if you decide to connect the MaxiJacuzzi® permanently to the ground drainage point, we recommend you install a valve below, leaving the ring nut permanently open.*

■ The position of the drain pit depends on the type of installation. Kios can be installed in different ways:

- **resting on the floor**, or on an expressly-prepared base (✎ 5).

- **semi-embedded**, so that only the base of the Maxi-Jacuzzi® is embedded and the lateral covering panels are free (✎ 6). In this case, it is advisable to prepare removable boards (made of damp-resistant plywood, etc.) that, besides improving the look of the installation, facilitate the removal of the panels. The measurements of the embedding area on the floor are obtained from those of the base of the Maxi-Jacuzzi® (✎ 1).

- **built-in**, with the tub rim flush with the floor (✎ 7 and 8). In this case, it is necessary to create a supporting base under the bottom of the tub (concrete, steel H-beams, detail 1).

It is also necessary to ensure the accessibility of the pipes and of all the electromechanical organs under the tub, for instance by creating a passage around the external perimeter of the tub. This passage must be wide enough (approx. 80 cm) to house all the electrical and hydraulic connections and to allow possible future maintenance operations (detail 2); it can be closed by removable mats (detail 3), resting on suitable supports (detail 4). It is also necessary to make arrangements for draining, in case of stagnant water (detail 5).

■ In any case, a base support must be made that is suitable to hold the weight of the Kios model MaxiJacuzzi® , referring to the “Weights” table provided.

■ You can use a garden hose to fill the MaxiJacuzzi®.





For periodic filling, if you decide to connect the MaxiJacuzzi® hydraulic circuit to the public water system that supplies drinking water, this connection must be carried out in compliance with the EN1717 norm, using “AA”, “AB” or “AD” anti-pollution protection procedures. For further information, we recommend you contact your water supply company and/or your plumber.


■ If the installation is an indoor one, you should allow for the fact that the evaporation of water in the Maxi-Jacuzzi® may lead to very high levels of humidity, particularly when the ambient temperature is high. Natural or forced ventilation will help preserve the users' comfort and reduce damages caused to the building by humidity. *Jacuzzi Europe refuses all responsibility for any damage caused by excessive humidity or by overflowing water. Consult a specialist for installation inside.*

■ The characteristics and size of the electrical system that supplies the MaxiJacuzzi® with power must allow for the specifications of the model selected by the customer. Please notice that the kW power value in the “**Maximum power absorption of system**” table indicates the maximum power absorbed during operation.

NOTE FOR MOD. KIOS FRIENDLY: the MaxiJacuzzi® electronic control box is provided with an electrical consumption limiter, pre-set at 4 kW; if necessary, the authorised service engineers are able to reduce this value to 2,5 kW, therefore giving the Customer the opportunity to use the MaxiJacuzzi® even when the electrical energy supply is limited. By inserting this consumption limiter, water heating will be automatically deactivated on starting the whirlpool.

■ (only for mod. Kios) It is advisable to provide two separate power supply lines, as shown in  **4**, in order to supply the electric heater and the pumps plus blower with power separately. This may help cut down power consumption, because it makes possible to switch off the electrical heater (3 kW) the other functions of the MaxiJacuzzi® can be used. However, if there are no reasons for not doing so, only one power supply may be provided, as opposed to the two separate ones.

For mod. Kios Friendly, instead, it is advisable to provide a single power supply line, as shown in  **4a**.

■ Please remember that it is compulsory to install one or several multiple-pole disconnecting switches (see Chapter “Electrical safety” and  **4**).

■ In any case, the installer must use cables having an adequate section, must protect their terminal stretch with a Ø 28 mm sheath, and/or must protect their stretch for connection to master switch with pipes or raceways whose specifications are not inferior to those of type H 05 VV-F.

Note: the sections of the wires, in any case, must allow not only for the absorption of the system, but also for the routes of the cables, the distances, the protections selected and the specific standards for fixed electrical systems in force in the country where the MaxiJacuzzi® is installed.

The terminal board of the electrical box can house cables having a maximum section of 12 mm².

■ To ensure the degree of protection from water splashes required by the standards, and to facilitate the connection with the electrical network, independently of the sections of the wires used, a plastic union, 1" - Ø 28 mm., has been fitted on the electrical box.

The Ø 28 mm spiralled sheath mentioned above is compulsory for obtaining the degree of protection from splashes required by the standards (ensured by the plastic union fitted on the electrical box).

■ The installer must comply with these prescriptions, **use water-tight fittings in the junction points, and ensure compliance with the specific standards for fixtures in force in the country where the MaxiJacuzzi® is installed.**

Compliance with this regulation is obligatory: any other procedure is prohibited.

Electrical safety

Kios is a safe appliance, manufactured according to **EN 60335.2.60, EN 61000 and EN 55014** regulations and tested during production to guarantee user safety.

■ Installation must be carried out by qualified and authorized personnel, in compliance with the national provisions in force.




It is the installer's responsibility to select the materials, considering the way they will be used; to carry out the installation correctly; and to verify the condition of the network to which the system will be connected and its capability to ensure safety in maintenance and inspection operations.

■ The MaxiJacuzzi® minipools are class “I” apparatuses, so they must be connected permanently, **without intermediate junctions**, to the electrical network and protection circuit (ground system).



The electrical system of the building must be equipped with a differential switch, 0.03 A, and an efficient protection circuit (ground system). Make sure that the differential switch is in working order by pressing its TEST key, which must trip.

■ For the connection to the electrical network, it is necessary to install one (Kios Friendly) or several disconnecting multiple-pole switches (Kios) ( **4**), placing them in an area that complies with the safety prescriptions, and in any case out of the reach of the people who are using the Maxi-Jacuzzi®.

Compliance with this regulation is obligatory: any other procedure is prohibited.

■ The installation of electrical devices, such as outlets, switches, etc., near the MaxiJacuzzi® must comply with the regulations and provisions of the law in force in the country where the minipool is installed.

■ The omnipolar switch(es) previously mentioned must ensure an opening of contacts of at least 3 mm, and must be compliant with the voltage and current as specified in the chapter on technical characteristics.

■ For the equipotential connection prescribed by the specific national standards, the installer must use the terminal provided (as per standards **EN 60335.2.60**) on the electrical box (🔩 4), identified by symbol ⚡.

In particular, it is necessary to ensure that all the metal masses that surround the minipool, such as water pipes, gas pipes, perimetric metal boards, etc., are equipotential.

Il incombe à l'installateur ou au propriétaire de s'assurer de la conformité du lieu d'installation aux dispositions locales en vigueur avant de procéder à cette dernière.

La Jacuzzi Europe S.p.A. ne fournit aucune garantie à cet égard et décline toute responsabilité quant à la conformité de l'installation effectuée.

Caractéristiques techniques

Les mini-piscines MaxiJacuzzi® mod. Kios et Kios Friendly (✎ 1 ; ✎ 2) ont une capacité d'environ 780 litres. L'alimentation est monophasée (220/240 V) et tous les organes électromécaniques et les tuyauteries sont contenus dans le périmètre. Kios dispose d'une pompe pour l'hydromassage de 2 Hp et de 1 pompe de recyclage, tandis que Kios Friendly dispose de 1 pompe à deux vitesses, encore de 2 Hp. Les buses d'hydromassage sont 24, tandis que les jets d'air (blower ou compresseur d'air, non disponible sur Kios Friendly) sont 10. Le skimmer contient 2 cartouches filtrantes pour assurer un filtrage parfait de l'eau ; ils ont une surface filtrante de 9,3 m².

Absorption maximum de l'installation (Kios)

Alimentation (monophasée)		Consommation totale chauffage électrique + filtrage	
Volt	Hertz	Ampère (k)	kW (j)
220-240 ~	50	16+16	3+3=6

(k) : à 230 V (monophasée)
(j) : puissance absorbée

Absorption maximale de l'installation (Kios Friendly)

Alimentation (monophasée)		Consommation totale chauffage électrique + hydromassage	
Volt	Hertz	Ampère (k)	kW (j)
220-240 ~	50	20	2+2=4

(k) : à 230 V (monophasé)
(j) : puissance absorbée

Poids

poids sans emballage	volume d'eau	nb max. de personnes	poids max. total
kg	litres	nb	kg
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

surface occupée	surface d'appui	charge moyenne sur surface occupée	charge concentrée sur la surface d'appui
m ²	m ²	kg/m ²	kg/m ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

Securite d'utilisation

■ L'installation, si elle est installée par du personnel qualifié conformément aux dispositions décrites dans la deuxième partie du manuel d'installation, ne présente pas de risques pour l'utilisateur. Toutefois, la sécurité dépend aussi d'une utilisation adéquate, telle qu'elle est décrite dans la première partie, alors que l'utilisateur doit s'adresser à du personnel qualifié pour les opérations décrites dans la deuxième partie.

■ Il est important de s'assurer des compétences du personnel chargé de l'installation ou du contrôle de l'installation conformément aux dispositions des normes en vigueur dans le pays d'installation.

■ Pour ce qui touche à la conformité de l'installation électrique et des branchements, faire référence à la seconde partie du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien (voir chapitre "SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE").

A intervalles réguliers il est nécessaire de contrôler l'interrupteur différentiel (voir chapitre "SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE") du circuit auquel est raccordée la mini-piscine.

En appuyant sur le bouton de test (TEST) le disjoncteur doit se déclencher ; si tel n'est pas le cas, couper immédiatement l'alimentation électrique et faire appel à un technicien qualifié.

■ Pour les éventuelles interventions d'entretien exceptionnelles et/ou les réparations, s'adresser à un Centre d'assistance agréé et veiller à ce que soient exclusivement utilisées des pièces détachées d'origine.

Operations preliminaires a l'installation

■ Kios est dotée d'une évacuation (voir ✎ 1, détail 1 ; ✎ 3, détail B). Il incombe au client de veiller à l'installation d'un collecteur d'évacuation de dimensions suffisantes et disposant d'un regard permettant de procéder le cas échéant à son nettoyage.



ATTENTION : Avant d'installer le puisard d'évacuation, consulter les autorités locales pour connaître les normes qui régissent l'évacuation de l'eau traitée chimiquement.

■ Pour les vidages périodiques de la mini-piscine MaxiJacuzzi® il est possible de raccorder un tuyau à l'évacuation en retirant préalablement le bouchon de fermeture et en vissant le raccord avec garniture fourni à cet effet (✎ 3, détail B).

NOTE: Pour ouvrir la vanne, il est nécessaire de tourner la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et de la tirer; le cas échéant, pour raccorder de manière fixe la mini-piscine MaxiJacuzzi® à l'évacuation, il est recommandé d'installer une vanne en aval et de laisser ainsi la bague en position d'ouverture.

■ C'est en fonction du type d'installation choisie que sera ensuite positionné le puisard d'évacuation.

Kios prévoit différents types d'installation :

- **en appui** au sol ou sur une base prévue à cet effet (✎ 5).
- **semi-encastree**: cette installation prévoit que seule la base de la mini-piscine MaxiJacuzzi® soit encastree et non les panneaux de couverture latéraux (✎ 6). Dans ce cas, il est recommandé d'installer des plates-formes amovibles (en contreplaqué marin ou autre) qui, outre permettre de compléter esthétiquement l'installation, permettent de retirer les panneaux plus facilement. Les cotes d'encastrement au sol doivent être calculées à partir de celles de la base de la mini-piscine MaxiJacuzzi® (✎ 1).
- **encastree, avec le bord de la vasque au ras du sol** (✎ 7 et 8). Dans ce cas, il est nécessaire de réaliser une base de soutien sous le fond de la vasque, en ciment ou constituée de montants d'acier (détail 1). Il est nécessaire de garantir l'accès aux tuyaux et à tous les composants électromécaniques présents sous la vasque, par exemple en prévoyant une canalisation tout autour du périmètre externe suffisamment large (environ 80 cm) pour permettre les opérations de branchement électrique et hydraulique ainsi que les éventuelles interventions d'entretien (détail 2).

Cette canalisation doit être fermée par l'intermédiaire de panneaux amovibles (**détail 3**), supportés par des soutiens prévus à cet effet (**détail 4**). Il est également nécessaire de prévoir un dispositif de drainage des eaux stagnantes (**détail 5**).

■ Dans tous les cas, il est nécessaire de réaliser une base de soutien en mesure de supporter la charge au sol exercée par la mini-piscine MaxiJacuzzi® mod. Kios, en tenant compte du tableau "Poids" (voir plus haut).

■ Pour le remplissage de la mini-piscine MaxiJacuzzi® il est possible d'utiliser un tuyau d'arrosage.




Dans le cas où, pour les remplissages périodiques, le circuit hydraulique de la mini-piscine MaxiJacuzzi® serait raccordé au réseau d'alimentation d'eau potable, ce raccordement doit être réalisé dans le respect de la norme EN1717, en adoptant la modalité anti-pollution "AA", "AB" o "AD". Pour tout éventuel éclaircissement, il est recommandé de s'adresser au fournisseur d'eau et/ou à son propre plombier.

■ En cas d'installation à l'intérieur, il faut savoir que l'évaporation de l'eau de la MaxiJacuzzi® (surtout avec des températures élevées) peut générer des niveaux d'humidité très élevés. La ventilation naturelle ou forcée contribue à garantir le confort personnel de l'utilisateur et à réduire les dommages causés à l'habitation par l'humidité.


Jacuzzi Europe décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une humidité excessive, voire par des fuites ou des débordements d'eau. Pour l'installation interne, faire appel à un technicien qualifié.

■ Pour l'installation et le dimensionnement de l'installation électrique qui doit alimenter la MaxiJacuzzi®, il faut tenir compte des caractéristiques du modèle choisi par le client. Il faut préciser à ce sujet que les puissances en kW indiquées dans le tableau "**Absorption maximum de l'installation**" doivent être considérées comme les puissances maximums absorbées durant le fonctionnement.

NOTE POUR LES MOD. KIOS FRIENDLY : le boîtier électronique des mini-piscines MaxiJacuzzi® est doté d'un limiteur de consommation électrique pré-réglé sur 4 kW ; au besoin, les techniciens agréés peuvent ramener cette valeur à 2,5 kW, offrant ainsi au client la possibilité d'utiliser la MaxiJacuzzi® en conditions de fourniture de courant électrique limitée. L'intervention de ce limiteur de consommation a pour effet de désactiver automatiquement le chauffage de l'eau dès lors que l'hydromassage est allumé.

■ (**uniquement pour les mod. Kios**) Il est conseillé de prévoir deux lignes d'alimentation électrique séparées, comme cela est indiqué sur la  4; ainsi le chauffe-eau électrique et les pompes plus le compresseur d'air blower sont alimentés séparément (cela peut permettre de réduire la consommation d'énergie électrique car le chauffe-eau électrique (3 kW) peut être désactivé, pendant que les autres fonctions restent actives). Dans tous les cas, il n'y a pas de contre-indications, il est également possible de prévoir une unique alimentation électrique au lieu de deux alimentations séparées.

Pour les mod. Kios Friendly, par contre, il est conseillé de prévoir une unique ligne d'alimentation, comme indiqué à la  4a.

■ Rappelons qu'il est obligatoire d'installer un ou plusieurs interrupteurs omnipolaires de sectionnement (voir chap. "Sécurité électrique" et  4).

■ Dans tous les cas, l'installateur devra utiliser des câbles de section adéquate protégés avec une gaine de Ø 28 mm sur le tronçon terminal et/ou avec des tuyaux ou des chemins de câble sur le tronçon de connexion à l'interrupteur général, ayant des caractéristiques égales ou supérieures au type H 05 VV-F.

Note : Les sections des conducteurs devront dans tous les cas tenir compte non seulement de l'absorption de l'installation, mais aussi du parcours des câbles et des distances, des systèmes de protection choisis et des normes spécifiques pour les installations électriques à pose fixe en vigueur dans le pays où est installée la MaxiJacuzzi®.

Le bornier du boîtier électrique peut supporter des câbles ayant des sections jusqu'à 12 mm².

■ Pour garantir le degré de protection contre les jets d'eau prévu par les normes et pour faciliter le branchement au secteur, indépendamment de la section des conducteurs utilisés, un câble 1" - Ø 28 mm a été monté sur le boîtier électrique. Il est obligatoire d'utiliser la gaine à spirales Ø 28 mm, mentionnée ci-dessus, pour obtenir le degré de protection contre les jets prévu par les normes (garanti par le câble monté sur le boîtier électrique).

■ L'installateur devra respecter ces prescriptions **et utiliser des raccords étanches sur les points de raccordements et devra garantir le respect des normes spécifiques aux installations, en vigueur dans le pays où est installée la MaxiJacuzzi®.**

Il est impératif de veiller au respect de cette recommandation: toute autre procédure est interdite.

Securite electrique

Kios offre toutes les garanties de sécurité; elle a été réalisée dans le respect des normes **EN 60335.2.60, EN 61000 et EN 55014** et a été testée durant la production afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

■ L'installation doit être confiée à un personnel qualifié, agréé pour ce type d'installation et en mesure de garantir le respect des directives nationales en vigueur.



C'est l'installateur qui est responsable du choix du matériel nécessaire pour l'utilisation, l'exécution correcte des travaux, la vérification de l'état de l'installation à laquelle est branché l'appareil et le contrôle de la sécurité durant l'utilisation, les interventions de maintenance et l'inspection de l'installation.

■ Les MaxiJacuzzi® sont des appareils de classe "I" et doivent donc être branchés de manière permanente, **sans raccordements intermédiaires**, au secteur et au dispositif de protection (installation de terre).



L'installation électrique de l'habitation doit être équipée d'un disjoncteur de 0,03 A et d'un circuit de protection (terre) adéquat. Vérifier le bon fonctionnement du disjoncteur en appuyant sur le bouton de test (TEST) : il doit se déclencher.

■ Pour le branchement au secteur, il faut installer un (Kios Friendly) ou plusieurs interrupteurs omnipolaires (Kios) de sectionnement (✎ 4), dans une zone qui respecte les prescriptions de sécurité et qui ne doit en aucun cas être accessible aux personnes qui sont en train d'utiliser la MaxiJacuzzi®.

Il est impératif de veiller au respect de cette recommandation: toute autre procédure est interdite.

■ L'installation de dispositifs électriques et d'appareils (prises, interrupteurs, etc.) à proximité de la Maxi-Jacuzzi® doit être conforme aux dispositions de la loi et aux normes du pays où est installée la MaxiJacuzzi®.

■ L'/les interrupteur/s omnipolaire/s susmentionné/s doivent garantir une ouverture des contacts de 3 mm minimum et doivent être adaptés à la tension et au courant indiqués dans la chapitre "Caractéristiques techniques".

■ Pour le branchement équipotentiel prévu par les normes nationales spécifiques, l'installateur devra utiliser la borne prévue à cet effet (normes **EN 60335.2.60**) sur le boîtier électrique (✎ 4), qui porte le symbole ∇ .

Il faudra notamment réaliser l'équipotentialité de toutes les masses métalliques situées autour de la minipiscine, par exemple les tuyauteries hydrauliques, du gaz, les éventuelles estrades métalliques du périmètre, etc.

Der Installateur/Eigentümer hat vor der Installation die Konformität mit den lokalen Vorschriften zu überprüfen und diese zu beachten. Jacuzzi Europe S.p.A. gibt hierfür keine Garantie und übernimmt keine Verantwortung in Bezug auf die Konformität der vorgenommenen Installation.

Technische Merkmale

Die MaxiJacuzzi® Mod. Kios und Kios Friendly (🔩 1; 🔩 2) haben ein Fassungsvermögen von ca. 780 Litern und sind für den Anschluss an Wechselstrom einphasig (220-240 V) konzipiert. Die komplette Whirlpool-Technik und alle Verrohrungen befinden sich innerhalb des äußeren Beckenrandes.

Kios besitzt 1 eine Hydromassagepumpe mit 2 PS und 1 Umwälzpumpe, Kios Friendly hat 1 Pumpe mit zwei Geschwindigkeiten immer mit 2 PS. Es gibt 24 Hydromassagedüsen und 10 Luftaustritte (bei Kios Friendly gibt es keinen Blower oder Luftkompressor). Skimmer mit 2 Filtereinsätzen, die eine optimale Wirksamkeit beim Filtern des Wassers dank einer Filtrationsoberfläche von 9,3 m² garantieren.

Max. Anschlusswerte der Anlage (Kios)

Einspeisung (einphasig)		Gesamtstromverbrauch (Elektroheizung + Filter)	
Volt	Hertz	Ampere (k)	kW (j)
220-240 ~	50	16+16	3+3=6

(k): bei 230 V (einphasig)
(j): Leistungsaufnahme

Max. Anschlusswerte der Anlage (Kios Friendly)

Einspeisung (einphasig)		Gesamtverbrauch Heizgerät + Hydromassage	
Volt	Hertz	Ampere (k)	kW (j)
220-240 ~	50	20	2+2=4

(k): bei 230 V (einphasig)
(j): Leistungsaufnahme

Gewicht

Nettogewicht	Wassermenge	Max. Anzahl von Personen	Max. Höchstgewicht
kg	Liter	Nr.	kg
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

Benutzer Bereich	Aufstellungsbereich	Durchschnittliches Gewicht im benutzten Bereich	Konzentriertes Gewicht im Aufstellungsbereich
m ²	m ²	kg/m ²	kg/m ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

Betriebssicherheit

■ Zur Vermeidung von Risiken für den Benutzer darf die Anlage ausschließlich von qualifizierten Fachkräften unter Berücksichtigung der im zweiten Teil der beiliegenden Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Vorschriften installiert werden. Die Sicherheit des Benutzers ist aber auch von einem bestimmungsgemäßen und im ersten Teil der Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Gebrauch abhängig.

■ Es ist sicherzustellen, dass das mit der Installation oder mit der Bedienung der Anlage beauftragte Personal laut dem im Installationsland geltenden Gesetz hierfür befugt ist.

■ Was die Konzeptionierung und Dimensionierung der elektrischen Anlage und der Anschlüsse betrifft, hat man sich auf den zweiten Teil der Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beziehen (siehe Kapitel "ELEKTRISCHE SICHERHEIT"). In regelmäßigen Zeitabständen ist die Effizienz des Differentialschalters der Anlage, an die der Whirlpool angeschlossen ist, zu überprüfen (siehe Kapitel "ELEKTRISCHE SICHERHEIT").

Beim Drücken der Taste (TEST) muss der Schalter ausrasen. Ist dies nicht der Fall, ist sofort die Stromzufuhr zu unterbrechen und eine qualifizierte Fachkraft zu kontaktieren.

■ Eventuelle außerordentliche Wartungsarbeiten u/o Reparaturen dürfen nur von Fachkräften der autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden. Zudem dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Vor der Installation durchzuführende Arbeiten

■ Der Whirlpool, Mod. Kios, ist mit einem Ablauf versehen, der wie in 🔩 1, Detail 1; 🔩 3, Detail B dargestellt, positioniert ist. Bauseitig ist ein entsprechend dimensionierter und für dessen Reinigung leicht zugänglicher Ablaufschacht vorzusehen.

⚠️ ACHTUNG: Vor der Aushebung des Schachts sind bei den lokalen Behörden die sich auf die Aufbereitung von Wasser mit chemischen Zusätzen beziehenden Richtlinien einzusehen.

■ Für die regelmäßige Entleerung des Whirlpools MaxiJacuzzi® kann ein Rohr an den Ablauf angeschlossen werden. Zuvor ist jedoch die sich am Boden befindliche Verschlusschraube auszuschauben und der mitgelieferte Anschluss mit Dichtung anzubringen (🔩 3, Detail B).

ANM.: Zum Öffnen des Ventils ist die Ringmutter im Gegenuhrzeigersinn zu drehen und gegen sich zu ziehen. Soll der Whirlpool MaxiJacuzzi® fest an einen Ablaufschacht angeschlossen werden, empfiehlt es sich, ein Ventil dazwischen zu installieren, damit die Ringmutter nie zuge dreht werden muss.

■ Der Ablaufschacht ist je nach Art der Installation zu positionieren.

Der Whirlpool, Mod. Kios, kann auf drei verschiedene Arten installiert werden:

- **am Fußboden** oder auf einem eigens hierzu vorgesehenen Untergrund (🔩 5).

- **Halbeinbau.** Hierbei ist nur der Boden des Whirlpools MaxiJacuzzi® in den Fußboden eingelassen, die seitlichen Abdeckplatten bleiben sichtbar (🔩 6). In diesem Fall sollten entfernbare Trittbretter (aus wasserabweisendem Sperrholz, usw.) angebracht werden, die nicht nur das ästhetische Erscheinungsbild des Whirlpools aufwerten, sondern auch dazu dienen, dass die seitlichen Abdeckplatten leichter entfernt werden können. Die Maße für den Einbau im Fußboden entsprechen den Maßen des Bodens des Whirlpools MaxiJacuzzi® (🔩 1).

- **Volleinbau.** Hierbei ist der Whirlpool bis zum Rand in den Fußboden eingelassen (🔩 7 und 8). In diesem Fall ist unter dem Boden des Whirlpools ein Untergrund aus Beton und Stahlträgern vorzusehen (Detail 1). Es ist sicherzustellen, dass alle unter dem Whirlpool installierten Rohrleitungen und elektromechanischen Komponenten zu-

gänglich sind, indem zum Beispiel ein ausreichend dimensionierter Kanal (ca. 80 cm) um den Whirlpool angelegt wird, damit alle elektrischen und hydraulischen Anschlüsse vorgenommen und sämtliche Wartungsarbeiten durchgeführt werden können (**Detail 2**). Dieser Kanal kann durch entfernbare Trittbretter abgedeckt werden (**Detail 3**), die ihrerseits auf entsprechenden Abstützungen lagern (**Detail 4**). Ferner ist ein System für das Ableiten von sich eventuell stauendem Wasser vorzusehen (**Detail 5**).

■ In jedem Fall ist ein Untergrund zu errichten, der dem Gewicht des Whirlpools MaxiJacuzzi®, Mod. Kios, standhält, wobei die Angaben in der Tabelle "Gewicht" zu berücksichtigen sind.

■ Für die Füllung des Whirlpools MaxiJacuzzi® kann ein ganz normaler Gartenschlauch verwendet werden.




Soll der Hydraulikkreislauf des Whirlpools MaxiJacuzzi® zwecks regelmäßiger Füllungen an das städtische Trinkwasserversorgungsnetz angeschlossen werden, sind die Richtlinie EN1717 und die Umweltschutzvorschriften "AA", "AB" oder "AD" zu befolgen. Für eventuelle diesbezügliche Rückfragen wenden Sie sich bitte das zuständige Wasserwerk u/o an einen Spengler.


■ Wird der Whirlpool MaxiJacuzzi® im Innern installiert, ist darauf zu achten, dass die Verdampfung des Wassers (hauptsächlich bei hohen Temperaturen) zu einem hohen Feuchtigkeitsgrad führen kann. Die natürliche Belüftung oder Zwangsbelüftung erhöht nicht nur das persönliche Wohlbefinden, sondern verhindert weitgehend auch Feuchtigkeitsschäden. *Jacuzzi Europe kann für eventuelle Schäden infolge einer übermäßigen Feuchtigkeit oder eines Überlaufens von Wasser nicht zur Verantwortung gezogen werden. Für die Installation im Innern ist eine Fachkraft zu konsultieren.*

■ Bei der Dimensionierung der elektrischen Anlage, durch die der Whirlpool MaxiJacuzzi® eingespeist wird, sind die Eigenschaften des vom Kunden gewählten Modells zu berücksichtigen. Hierzu sei bemerkt, dass es sich bei den in der Tabelle "**Max. Anschlusswerte der Anlage**" in kW angegebenen Leistungen um Höchstwerte handelt, die während des Betriebs erreicht werden.

HINWEIS FÜR DIE MOD.KIOS FRIENDLY: das elektronische Steuergerät des MaxiJacuzzi® ist mit einem auf 4 KW voreingestellten Strombegrenzer ausgestattet. Dieser Wert kann bei Bedarf von den hierzu befugten Technikern auf 2,5 kW reduziert werden; dies hat den Vorteil, dass der MaxiJacuzzi® auch bei eingeschränkter Stromzufuhr benutzt werden kann. Durch Einschalten dieses Strombegrenzers wird beim Aktivieren der Wassermassage, die Beheizung des Wassers automatisch deaktiviert.

■ (nur bei Modellen Kios) Wir empfehlen zwei separate Anschlüsse an das elektrische Netz vorzusehen, siehe  4; In diesem Fall erfolgt die Stromversorgung der Elektroheizung separat von den Pumpen und dem Gebläse-Luftsprudel-System, (somit kann der Stromverbrauch reduziert werden, da die Elektroheizung abgeschaltet werden kann (3 kW), während die anderen Funktionen der MaxiJacuzzi® bleiben aktiv. Falls keine Gegenanzeigen vorhanden sind, kann auch nur eine einzige Elektroheizung anstelle der beiden getrennten Heizungen installiert werden.

Für die Mod. Kios Friendly, empfiehlt sich eine einzige Versorgungsleitung, wie in  4a gezeigt.

■ Beachten Sie bitte, dass der Einbau einer bzw. mehrerer Trenneinrichtungen (allpolige Abschaltung) Vorschrift ist (siehe Abschnitt "Elektrische Sicherheit" und  4).

■ Für den Anschluss, den nur ein zugelassener Fachmann vornehmen darf, sind vom Anschlusskasten bis zum Hauptschalter ausreichend bemessene Leitungen, entweder Mantelleitungen (Ø 28 mm) und/oder in Installationsrohren bzw. -kanälen verlegte Leitungen, nicht leichter als H 05 VV-F vorzusehen.

Anmerkung: Bei der Wahl des Leiterquerschnitts ist nicht nur die Leistungsaufnahme der Anlage, sondern auch die Leitungsführung und der Leitungsweg, die gewählten Schutzeinrichtungen, die einschlägigen Bestimmungen und Normen, die als anerkannte Regeln der Elektrotechnik gelten, sowie die Technischen Anschlussbedingungen der EVU's des jeweiligen Landes, indem die MaxiJacuzzi® installiert wird, zu berücksichtigen.

Die im Anschlusskasten angeordnete Klemmleiste ist für Leiter mit einem Querschnitt bis zu 12 mm² ausgelegt.

■ Um die Anforderungen der vorgeschriebenen Schutzart (strahlwassergeschützte Ausführung) zu erfüllen, wurde am Anschlusskasten - unabhängig von den verwendeten Leiterquerschnitten - eine 1-Zoll-Kabelverschraubung (Ø 28 mm) montiert.

Außerdem ist die Verwendung von oben genannter Mantelleitung (Ø 28 mm) erforderlich, um die Anforderungen der vorgeschriebenen Schutzart (strahlwassergeschützte Ausführung), die durch die Kabelverschraubung am Anschlusskasten garantiert wird, zu erfüllen.

■ Der Installateur hat obige Vorschriften genau einzuhalten und **hat außerdem zur Verbindung der wasserführenden Leitungen nur Fittings, die perfekte Dichtheit garantieren, zu verwenden. Überdies hat er die Beachtung der vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Bestimmungen und Normen im Bereich der Installationstechnik des jeweiligen Landes, indem die MaxiJacuzzi® installiert wird, zu gewährleisten.**

Diese Vorschrift ist strikt zu befolgen. Jede andere Vorgehensweise ist strengstens untersagt.

Elektrische Sicherheit

Der Whirlpool, Mod. Kios, ist ein sicheres Gerät, das unter Berücksichtigung der Richtlinien **EN 60335.2.60, EN 61000, EN 55014** hergestellt und zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers während der Herstellung einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde.

■ Die Installation darf ausschließlich von qualifizierten und für die Installation befugten Fachkräften unter Berücksichtigung der geltenden nationalen Richtlinien vorgenommen werden.



Der Installateur haftet für das verwendete Installationsmaterial, das der Schutzart der Anlage zu entsprechen hat, für den einwandfreien Zustand der Netzinstallation und die Übereinstimmung der Anlage; nur dann kann einwandfreie Betriebssicherheit garantiert werden. Außerdem hat der Installateur die einschlägigen Rechtsverordnungen, technische Regeln und Richtlinien, die zur Durchführung einer Prüfung verbindlich sein könnten, zu beachten.

■ Die MaxiJacuzzi® sind Anlagen der Klasse "I", d.h. es wird ein ortsfester Anschluss an die Netzinstallation und die Erdungsanlage - **ohne Zwischenschaltungen** - vorgeschrieben.



Die Hausinstallation muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 0,03A) und einer wirksamen Erdungsanlage ausgerüstet sein. FI-Schalter auf einwandfreie Auslösung durch Drücken der entsprechenden Taste (TEST) überprüfen.

■ Das Gerät muss über eine (Kios Friendly) bzw. mehrere Trenneinrichtung/en (allpolige Abschaltung) (Kios) vom Netz getrennt werden können (🔧 4). Diese Trenneinrichtungen sind installationsseitig unter Beachtung der einschlägigen Normen und Bestimmungen, an einer vom Benutzer der MaxiJacuzzi® nicht erreichbaren Stelle, zu installieren.

Diese Vorschrift ist strikt zu befolgen. Jede andere Vorgehensweise ist strengstens untersagt.

■ Die Installation von elektrischen Einrichtungen und Geräten (Stecker, Schalter, usw.) in der Nähe des Whirlpools MaxiJacuzzi® hat unter Berücksichtigung der im Installationsland des Whirlpools MaxiJacuzzi® geltenden Gesetzesvorschriften zu erfolgen.

■ Der/die zuvor genannte/n allpolige/n Schalter müssen eine Öffnung von mindestens 3 mm und die im Kapitel "Technische Merkmale" angeführten Spannungs- und Stromwerte aufweisen.

■ Für die von den einschlägigen nationalen Richtlinien vorgesehene Erdung hat der Installateur die hierfür auf dem Anschlusskasten (🔧 4) montierte und mit dem Symbol ⚡ gekennzeichnete Klemme (Richtlinie **EN 60335.2.60**) zu verwenden.

Insbesondere sind alle metallischen sich um den Whirlpool befindlichen Massen, zum Beispiel Wasserrohre, Gasrohre, eventuelle um den Whirlpool angebrachte metallische Trittbretter, usw., zu erden.

Es responsabilidad del instalador/propietario comprobar y ajustarse a las específicas disposiciones locales antes de la instalación.

Jacuzzi Europe S.p.A. no da ninguna garantía al respecto y rehusa cualquier responsabilidad respecto a la conformidad de la instalación efectuada.

Características técnicas

Las MaxiJacuzzi® mod. Kios y Kios Friendly (🔧 1; 🔧 2) tienen una capacidad de aproximadamente 780 litros. La alimentación es monofásica (220/240 V) y todos los órganos electromecánicos y las tuberías caben dentro del perímetro. Kios dispone de una bomba de hidromasaje de 2 Hp y 1 bomba de recirculación, mientras que Kios Friendly dispone de 1 bomba de dos velocidades, también de 2 Hp. Las boquillas de hidromasaje son 24, mientras que los chorros de aire (blower o compresor de aire, no disponible para Kios Friendly) son 10. El skimmer incorpora 2 cartuchos filtrantes para garantizar la mejor filtración del agua; su superficie filtrante es de 9,3 m².

Consumo máximo de la instalación (Kios)

Alimentación (monofásica)		Consumo tot. calentador eléctrico + filtración		(k): a 230 V (monofásica)
Volt	Hertzios	Amperios (k)	kW (j)	
220-240 ~	50	16+16	3+3=6	(j): potencia absorbida

Consumo máximo de la instalación (Kios Friendly)

Alimentación (monofásica)		Consumo total calentador eléctrico + hidromasaje		(k): a 230 V (monofásica)
Volt	Hertzios	Amperios (k)	kW (j)	
220-240 ~	50	20	2+2=4	(j): potencia absorbida

Pesos

peso neto	volumen de agua	núm. máximo de personas	peso máx. total
kg	litros	n°	kg
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

área ocupada	área de apoyo	carga media sobre área ocupada	carga concentrada sobre el área de apoyo
m ²	m ²	kg/m ²	kg/m ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

Uso seguro

■ La instalación, si está realizada por personal cualificado cumpliendo las instrucciones facilitadas en la segunda parte del manual de instalación, no tiene riesgos para el usuario. Sin embargo la seguridad es en función del uso adecuado, según lo que está detallado en la primera parte; el usuario debe encargar a personal cualificado las operaciones indicadas en la segunda parte.

■ Es importante asegurarse de que el personal encargado de la instalación o de la gestión del equipo esté cualificado según las disposiciones legales en vigor en el país en el que se lleva a cabo la instalación.

■ En cuanto a la adecuación de la instalación eléctrica y de las conexiones, cabe hacer referencia a la segunda parte del manual de instalación, uso y mantenimiento (véase capítulo "SEGURIDAD ELÉCTRICA"). Periódicamente habrá que comprobar que el interruptor diferencial (véase capítulo "SEGURIDAD ELÉCTRICA") del equipo al que está conectada la minipiscina sea eficiente. **Pulsando el botón de prueba (TEST), se suelta el interruptor. Si esto no sucede, desconéctelo de inmediato de la corriente y llame a un técnico cualificado.**

■ Para las operaciones de mantenimiento extraordinario y/o las reparaciones eventuales, se recomienda dirigirse a Centros Autorizados y utilizar sólo repuestos originales.

Predisposición para la instalación

■ Kios tiene desagüe predispuerto como en 🔧 1, det. 1; 🔧 3, det. B.

El Cliente, a su cargo, tiene que predisponer un pozo de desagüe, de tamaño adecuado y registrable para la limpieza eventual.



CUIDADADO: Antes de disponer el pozo de desagüe, es preciso consultar las autoridades locales para las normas que reglamentan el desagüe del agua tratada químicamente.

■ Para los vaciados periódicos de la MaxiJacuzzi® se puede conectar un tubo con el desagüe, quitando primero el tapón de cierre y enroscando el empalme con junta (incluidos en el suministro, 🔧 3, det. B). **NOTA: Para abrir la válvula hay que girar el anillo en sentido antihorario y tirar de él; en el caso de que se decida conectar de manera fija la MaxiJacuzzi® con el cono de desagüe, se aconseja instalar una válvula aguas abajo, dejando de esta forma el anillo siempre abierto.**

■ El pozo de desagüe se tendrá que disponer en función del tipo de instalación elegida.

Kios se puede instalar de diversas maneras:

- **apoyada** en el pavimento o en una base dispuesta a tal fin (🔧 5).
- **semi-empotrada**, de modo que sólo la base de la MaxiJacuzzi® esté empotrada y por tanto estén libres los paneles laterales de remate (🔧 6). En este último caso es oportuno disponer unas tarimas retirables (en madera contrachapada marina, etc.) que, además de rematar estéticamente la instalación, hacen que sea posible retirar los paneles muy fácilmente. Las medidas para el empotrado en el suelo se consiguen de las de la base de la MaxiJacuzzi® (🔧 1).
- **empotrada**, con el borde de la pileta a ras del suelo (🔧 7 y 8). En tal caso se debe realizar una base de soporte bajo el fondo de la pileta (en hormigón, vigas de acero, (det. 1). Se debe garantizar el acceso a las tuberías y a todos los órganos electromecánicos ubicados debajo de la pileta, por ejemplo realizando un túnel alrededor del perímetro exterior, lo suficientemente amplio (~ 80 cm.) como para poder efectuar todas las conexiones eléctricas e hidráulicas y para las operaciones de mantenimiento eventuales (det. 2). Dicho túnel

podrá taparse con unas tarimas retirables (**det. 3**), soportadas oportunamente (**det. 4**). Además se debe prever el drenaje de los estancamientos de agua eventuales (**det. 5**).

■ En todo caso, se deberá realizar una base de soporte adecuada para la carga de la MaxiJacuzzi® mod. Kios, teniendo en cuenta el cuadro "Pesos" antes previsto.

■ Para llenar la MaxiJacuzzi® puede utilizarse el tubo con el cual normalmente se riega el jardín.




Si se decide, para los llenados periódicos, conectar el circuito hidráulico de la MaxiJacuzzi® con la red general del agua que abastece agua potable, dicha conexión debe efectuarse conforme a la norma EN1717, aplicando las medidas de protección contra la contaminación "AA", "AB" o "AD". Para eventuales aclaraciones se aconseja dirigirse a la Empresa abastecedora del agua o al fontanero de confianza.


■ En caso de instalación interior, hace falta tener en cuenta que la evaporación del agua de la MaxiJacuzzi® (sobre todo con temperaturas elevadas) puede generar unos niveles muy altos de humedad. La ventilación natural o forzada contribuye a mantener el confort personal y reducir los daños al inmueble debidos a la humedad.


Jacuzzi Europe rehusa cualquier responsabilidad ante eventuales daños causados por la excesiva humedad o por reboses de agua. Consultar con un especialista para instalar la minipiscina en interiores.

■ Para la predisposición/dimensionado de la instalación eléctrica que debe alimentar la MaxiJacuzzi®, hay que tener en cuenta las características del modelo elegido por el Cliente. A tal fin cabe recordar que las potencias en kW indicadas en la tabla "**Absorción máxima de la instalación**" se deben entender como potencias máximas absorbidas durante el funcionamiento.

NOTA PARA LOS MOD. KIOS FRIENDLY: la caja electrónica de la MaxiJacuzzi® dispone de un limitador de los consumos eléctricos preajustado para 4 kW. En caso de necesidad, los técnicos autorizados pueden reducir dicho valor a 2,5 kW, permitiendo de esta forma al usuario utilizar la MaxiJacuzzi® también en condiciones de suministro limitado de energía eléctrica. Activando este limitador de consumos, el calentamiento del agua se desactivará automáticamente cuando se encienda el hidromasaje.

■ **(sólo para los mod. Kios)** Se aconseja disponer dos líneas de alimentación eléctrica separadas, así como está representado en la  4; de este modo se alimentan por separado el calefactor eléctrico y las bombas más el compresor de aire blower (esto puede favorecer la limitación de los consumos eléctricos, porque se puede desactivar el calefactor eléctrico (3 kW) dejando activas otras funciones de la MaxiJacuzzi®). De todas maneras, si no hay contraindicaciones, se puede disponer también una sola alimentación eléctrica, como alternativa a las dos separadas.

Para los mod. Kios Friendly, en cambio, se aconseja disponer una única línea de alimentación, como se indica en  4a.

■ Cabe recordar que es obligatorio incorporar uno o más interruptores omnipolares de seccionamiento (ver cap. "Seguridad eléctrica" y la  4).

■ En todo caso el instalador tendrá que utilizar cables de sección adecuada, protegidos por una vaina de Ø 28 mm. en el tramo terminal y/o tubos o canales en el tramo de conexión con el interruptor general, de características no inferiores al tipo H 05 VV-F.

Nota: Las secciones de los conductores deben tener en cuenta no sólo la absorción de la instalación, sino también el recorrido de los cables y sus distancias, los sistemas de protección elegidos y las normas correspondientes a las instalaciones eléctricas fijas vigentes en el País donde se va a instalar la MaxiJacuzzi®.

La bornera de la caja eléctrica es apta para cables con secciones de hasta 12 mm².

■ Para garantizar el grado de protección contra las salpicaduras de agua dispuesto por las normas y para facilitar la conexión con la red eléctrica, con independencia de la sección de los conductores utilizados, en la caja eléctrica se ha incorporado una guía para vainas de 1" - Ø 28 mm.

Es obligatoria la vaina en espiral de Ø 28 mencionada en el párrafo anterior, para conseguir el grado de protección contra las salpicaduras dispuesto por las normas (garantizado por la guía incorporada a la caja eléctrica).

■ El instalador tendrá que cumplir con dichas disposiciones, **y también utilizar racores estancos en los puntos de unión, así como garantizar que se ha cumplido con las normas correspondientes a las instalaciones vigentes en el País donde se va a instalar la Maxi-Jacuzzi®.**

Es obligatorio respetar esta prescripción: se prohíbe cualquier procedimiento diferente.

Seguridad eléctrica

Kios es un aparato seguro, construido según las normas **EN 60335.2.60, EN 61000, EN 55014** y ensayado durante la producción, para garantizar su seguridad.

■ La instalación debe ser realizada por personal cualificado, que debe garantizar el cumplimiento con las disposiciones nacionales vigentes además de estar facultado para efectuar la instalación.



Están sometidas a la responsabilidad del instalador la elección de los materiales en función del uso, la ejecución correcta de los trabajos, la prueba del estado de la instalación donde se conecta el equipo y la idoneidad de ésta para garantizar su uso seguro, con relación a las operaciones de mantenimiento y registro de la instalación.

■ Las MaxiJacuzzi® son equipos de clase "I" y por tanto deben estar conectadas permanentemente, **sin conexiones intermedias**, a la red eléctrica y a la instalación de protección (instalación de tierra).



La instalación eléctrica del edificio debe estar provista de interruptor diferencial de 0,03 A y de circuito de protección (tierra) eficaz.

Comprobar el funcionamiento correcto del interruptor diferencial oprimiendo el botón de prueba (TEST) que debe disparar.

■ Para la conexión a la red eléctrica es preciso incorporar uno (Kios Friendly) o más interruptores omnipolares (Kios) de seccionamiento (🔧 4), en una zona que cumpla con las disposiciones de seguridad y en todo caso no alcanzables por quienes están utilizando la MaxiJacuzzi®.

Es obligatorio respetar esta prescripción: se prohíbe cualquier procedimiento diferente.

■ La instalación de dispositivos eléctricos y de aparatos (tomas, interruptores, etc.) en las cercanías de la MaxiJacuzzi® debe cumplir las disposiciones de ley y las normas vigentes en el país donde se instala la MaxiJacuzzi®.

■ Dicho(s) interruptor(es) omnipolar(es) deberá(n) garantizar una apertura de los contactos por lo menos de 3 mm y deberán ser adecuados para la tensión y la corriente especificadas en el cap. "Características técnicas".

■ Para la conexión equipotencial dispuesta por las correspondientes normas nacionales, el instalador debe utilizar el borne dispuesto a tal fin (normas **EN 60335.2.60**) en la caja eléctrica (🔧 4), marcado con el símbolo ⚡.

En especial se debe realizar la equipotencialidad de todas las masas metálicas alrededor de la minipiscina, por ejemplo tuberías hidráulicas, del gas, eventuales tarimas metálicas perimétricas, etc.

Ответственностью установщика или владельца является проверка и выполнение специальных местных правил до начала установки. Фирма Jacuzzi Europe S.p.A. не предоставляет никаких гарантий по данному вопросу и отклоняет любую ответственность за соответствие выполненной установки.

Технические характеристики

MaxiJacuzzi® мод. Kios и Kios Friendly (✎ 1; ✎ 2) имеют ёмкость приблизительно 780 литров. Питание однофазное (220/240 В), а все электромеханические органы и трубы заключены в периметре ванны.

Kios располагает 1 насосом для гидромассажа на 2 лощ.сил и 1 рециркуляционным насосом, в то время как Kios Friendly располагает 1 двухскоростным насосом также на 2 лощ.сил. Количество форсунок гидромассажа - 24, в то время как количество струй воздуха (наддув или компрессор воздуха, отсутствует на Kios Friendly) - 10. Скимер обладает 2 фильтрующими патронами для обеспечения наилучшей фильтрации воды. Их фильтрующая поверхность составляет 9,3 м².

Максимальное поглощение системы (Kios)

Питание (однофазное)		Общий расход электронагреватель + фильтрация	
Вольт	Герц	Ампер (к)	КВт (j)
220-240 ~	50	16+16	3+3=6

(к): при 230 В (однофазный)
(j): потребляемая мощность

Максимальное поглощение системы (Kios Friendly)

Питание (однофазное)		Общее потребление электронагреватель + гидромассаж	
Вольт	Герц	Ампер (к)	КВт (j)
220-240 ~	50	20	2+2=4

(к): при 230 В (однофазный)
(j): потребляемая мощность

Вес

вес нетто	объем воды	макс. кол. человек	общий макс. вес
кг	литры	кол.	кг
~ 245 (235)*	~ 780	2-3	~ 1265

занимаемая площадь	опорная площадь	средняя нагрузка на занимаемую площадь	средняя нагрузка на опорную площадь
м ²	м ²	кг/м ²	кг/м ²
~ 3,05	~ 2,28	~ 414 (411)*	~ 554 (550)*

*: Kios Friendly

Безопасность эксплуатации

■ Система, если она была установлена квалифицированным персоналом с соблюдением требований, приведенных во второй части приложенного руководства, не представляет собой опасность для пользователя. Тем не менее, безопасность зависит также и от правильной эксплуатации, согласно требований, приведенных в первой части, в то время как пользователь должен поручать специализированному персоналу выполнение операций, описанных во второй части.

■ Необходимо убедиться, что уполномоченный для установки или управления системой персонал, был квалифицированным по действующему законодательству в стране установки прибора.

■ В том, что касается соответствия электрической системы и подключений, необходимо обращаться ко второй части руководства по установке, эксплуатации и обслуживанию (см. главы "ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ").

Периодически необходимо проверять, что дифференциальный выключатель (см. главу "ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ") системы, к которой подключается минибассейн, является исправным. **Нажимая кнопку тестирования (TEST), выключатель должен разъединиться. Если этого не произошло, то необходимо сразу же отключить питание и обратиться к квалифицированному специалисту.**

■ Для выполнения непланового обслуживания и/или ремонта рекомендуется обращаться в официальные Сервисные центры и использовать лишь только оригинальные запасные части.

Подготовка к установке

■ Kios оборудована сливом, подготовленным, как показано на ✎ 1, дет. 1; ✎ 3, дет. В.

Обязанностью заказчика является изготовление сливного колодца необходимых размеров, с доступом для выполнения чистки.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед изготовлением сливного колодца необходимо обратиться к местным властям для ознакомления с нормами, регулируемыми правилами слива химически обработанной воды.

■ Для периодического опорожнения MaxiJacuzzi® можно подключить шланг к сливу, предварительно удалив заглушку и привинтив входящую в комплект муфту с прокладкой (поставляются, ✎ 3, дет. В).

ПРИМЕЧАНИЕ: чтобы открыть клапан необходимо повернуть круглую гайку против часовой стрелки и потянуть ее. Если же вы решите выполнить фиксированное подключение MaxiJacuzzi® к сливному колодцу, рекомендуется установить клапан на выходе, оставляя круглую гайку всегда открытой.

■ Сливной колодец будет размещен в зависимости от выбранного типа установки.

Установка минибассейна Kios может быть различных типов:

- **С опорой на пол** или же на специально подготовленное основание (✎ 5).

- **Полувстроенным** образом, чтобы было скрыто лишь только основание минибассейна MaxiJacuzzi®, и оставались свободными боковые закрывающие панели (✎ 6). В этом случае рекомендуется изготовить съемные подножки (из водостойкой фанеры и т.п.) которые, помимо эстетического

завершения установки, облегчают удаление панелей. Размеры проема в полу соответствуют размерам основания минибассейна MaxiJacuzzi® (✎ 1).

- **Встроенным**, с бортом ванны на уровне пола (✎ 7 и 8). В этом случае необходимо выполнить опорное основание под дном бассейна (из бетона, стальных профилей (дет. 1).

Необходимо обеспечить доступ к трубам и ко всем электромеханическим органам, имеющимся под ванной бассейна, например, выполнив коридор по наружному периметру достаточной ширины (около 80 см) для выполнения любых электрических и гидравлических подключений и для выполнения обслуживания (дет. 2). Этот коридор может быть закрыт съемными панелями (дет. 3), которые должны лежать на соответствующих опорах (дет. 4). Кроме того, необходимо предусмотреть дренаж застоя воды (дет. 5).

■ В любом случае, необходимо изготовить опорное основание, соответствующее нагрузке на пол минибассейна MaxiJacuzzi® мод. Kios, учитывая данные, приведенные в таблице "Вес" выше.

■ Для наполнения MaxiJacuzzi® можно воспользоваться садовым шлангом для полива.

⚠ Если же для периодического наполнения вы решите подключить систему MaxiJacuzzi® к городской водопроводной сети питьевой воды, это подключение должно быть выполнено с соблюдением нормы EN 1717, выполняя меры защиты от загрязнения "AA", "AB" или "AD". Дополнительные разъяснения можно получить в водоснабжающей организации и/или у вашего сантехника.

■ В случае установки внутри помещения следует учитывать, что испарение воды из минибассейна MaxiJacuzzi® (в особенности при повышенных температурах) может привести к очень высоким уровням влажности. Натуральная или принудительная вентиляция способствует поддержанию комфорта и снижает ущерб зданию, вызванный влажностью. *Фирма Jacuzzi Europe не несет ответственность за ущерб, вызванный чрезмерной влажностью или вытеканием воды. В случае внутренней установки обратитесь к специалисту.*

■ Для подготовки электрической системы, которая будет питать минибассейн MaxiJacuzzi®, необходимо учитывать характеристики модели, выбранной заказчиком. Для этого необходимо уточнить, что максимальная мощность, выраженная в кВт и указанная в таблице **"МАКСИМАЛЬНОЕ ПОГЛОЩЕНИЕ СИСТЕМЫ"**, должна рассматриваться как максимальная поглощаемая мощность во время работы.

ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ МОД. KIOS FRIENDLY: электронная коробка MaxiJacuzzi® оснащена ограничителем электрического потребления, устанавливаемого на 4 кВт; в случае необходимости авторизованные техники

могут снизить данное значение до 2.5 кВт, предоставляя таким образом возможность клиенту использовать MaxiJacuzzi® также в условиях ограниченной подачи электрической энергии. Устанавливая данный ограничитель потребления, нагрев воды отключается автоматически при включении гидромассажа.

■ (только для мод. Kios) Рекомендуется подготовить две отдельные линии электрического питания, как показано на ✎ 4. Таким образом, будут отдельно питаться электрический нагреватель и насосы с компрессором подачи воздуха (это может способствовать ограничению потребления электроэнергии, поскольку электронагреватель может быть отключен (3 кВт), а остальные функции MaxiJacuzzi® будут продолжать работу. В любом случае, в случае отсутствия противопоказаний, может быть предусмотрена также и одна линия электрического питания, вместо двух отдельных.

Для мод. Kios Friendly, рекомендуется предусмотреть одну линию питания, в соответствии с указаниями в ✎ 4а.

■ Напоминаем, что необходимо установить всеполюсный выключатель с характеристиками не хуже указанных в гл. "Электрическая безопасность" и на ✎ 4.

■ В любом случае установщик должен будет использовать кабели необходимого сечения с изоляцией диам. 28 мм на конечном отрезке и/или кабелепроводы для подключения к общему выключателю, имеющие характеристики не ниже типа H 05 VV-F.

Примечание: В любом случае, сечение проводников должно учитывать не только потребление системы, но и маршрут прокладки кабелей и расстояния, выбранные системы защиты и специальные нормы для стационарных электрических систем, действующие в стране установки минибассейна MaxiJacuzzi®. Клеммная колодка электрической коробки предназначена для подключения кабелей сечением до 12 мм².

■ Для обеспечения степени защиты от попадания воды, предусмотренной нормами и для облегчения подключения к электрической сети, вне зависимости от сечения использованных проводников, на электрической коробке установлена кабельная муфта 1" - диам. 28 мм. Для обеспечения предусмотренной нормами степени защиты от попадания воды (гарантируемой установленной на коробке кабельной муфтой), необходимо обязательно устанавливать спиральную рубашку диам. 28 мм, указанную в предыдущем пункте.


■ Установщик должен соблюдать вышеуказанные требования, использовать герметичные детали в точках соединения, а также соблюдать специальные нормы по электрическим системам, действующие в стране установки минибассейна MaxiJacuzzi®.

Соблюдение данных требований - обязательное, любая другая процедура запрещена.


Электрическая безопасность


Минибассейн Kios - это надежный прибор, изготовленный с соблюдением норм **EN 60335.2.60, EN 61000, EN 55014** и испытанный во время производства для обеспечения безопасности пользователя.

■ Установка должна выполняться квалифицированным персоналом, который должен гарантировать соблюдение действующих национальных требований, а также быть уполномоченным выполнять установку.

 **Ответственностью установщика является выбор материалов согласно эксплуатации, правильное исполнение работ, проверка состояния электрической системы, к которой подключается прибор, и его пригодность для обеспечения безопасной эксплуатации в плане операций обслуживания и возможности осмотра системы.**

■ MaxiJacuzzi® - это приборы класса "I", поэтому, они должны подключаться к электрической сети и к защитной системе (заземлению) стационарно, **без промежуточных связей.**



 **Электрическая система здания должна быть оборудована дифференциальным выключателем на 0,03А и исправной защитной цепью (заземлением). Проверьте исправность работы дифференциального выключателя нажатием проверочной кнопки (TEST), в результате чего выключатель разомкнется.**

■ Для подключения к электрической сети является обязательной установка одного (Kios Friendly) или нескольких всеполюсных отсекающих выключателей (Kios) ( 4), которые должны размещаться в зоне, отвечающей требованиям безопасности, и не должны быть достижимы пользователями во время нахождения в минибассейне MaxiJacuzzi®.

Соблюдение данных требований - обязательное, любая другая процедура запрещена.

■ Установка электрических систем и приборов (розетки, выключатели и т.д.) рядом с MaxiJacuzzi® должна соответствовать требованиям законодательства и нормам в стране установки минибассейна MaxiJacuzzi®.

■ Вышеуказанный/е всеполюсный/е выключатель/и должен/ны гарантировать размыкание контактов по крайней мере 3 мм и должен/ны соответствовать напряжению и току, указанным в пар. "Технические характеристики".

■ Для выполнения равнопотенциального подключения, предусмотренного национальными нормами, установщик должен использовать специальную клемму (нормы **EN 60335.2.60**) на электрической коробке ( 4), обозначенную символом .

В частности, должно быть выполнено выравнивание потенциала всех металлических масс вокруг минибассейна, например, водопроводных и газовых труб, металлических подножек по периметру, при их наличии и т.д.

**JACUZZI EUROPE S.p.A.**

Socio Unico

a company of Jacuzzi Brands, Inc. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200
33098 Valvasone (PN) ITALIA

Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.euinfo@jacuzzi.it

Jacuzzi UK Bathroom Products Group Plc.Silverdale Road,
Newcastle-Under-Lyme ST5 6EL (UK)
Tel 01782 717175 • Fax 01782 717166**Sales Enquiries**

Tel 01782 717275 • Fax 01782 717 245

Jacuzzi Whirlpool GmbHLandsberger Str. 110
D-80339 München (DEUTSCHLAND)
Tel 089-50 05 98 6-0 • Fax 089-50 05 986-50info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.ZA Le Vert Galant 23 Av. de L'Equillette
BP 70673 Saint Ouen L'Aumone
95004 Cergy Pontoise (FRANCE)
Tel: 01.34.40.09.40 • Fax: 01.34.40.09.49
info@jacuzzi.fr

Jacuzzi Bathroom España, SLPasseig de Gràcia, 48 1º Bis 2ª
08007 Barcelona (ESPAÑA)
Tel (93) 238 5031 - (93) 238 4162 • Fax (93) 238 5032 - (93) 272 2149
spagna@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • MARCH 2007

2332 3060 3